

**\*\*The Project Gutenberg Etext of Vida de Lazarillo [unknown] \*\***

Also known as "Lazarillo de Tormes" or  
"La vida de Lazarillo de tormes y de sus fortunas y  
adversidades"

A picaresque romance (1554) of unknown authorship.

This Etext is in Spanish

We will be presenting two versions of this, one in HTML and one  
in "Plain Upper ASCII Spanish."

The HTML file will have "h" as the last character in the name...  
lazae11h.htm and the plain file will be lazae11.txt  
This is so the .zip files will have different names.

Copyright laws are changing all over the world, be sure to check  
the copyright laws for your country before posting these files!!

Please take a look at the important information in this header.  
We encourage you to keep this file on your own disk, keeping an  
electronic path open for the next readers. Do not remove this.

**\*\*Welcome To The World of Free Plain Vanilla Electronic Texts\*\***

**\*\*Etexts Readable By Both Humans and By Computers, Since 1971\*\***

**\*These Etexts Prepared By Hundreds of Volunteers and Donations\***

Information on contacting Project Gutenberg to get Etexts, and  
further information is included below. We need your donations.

Vida de Lazarillo

Author Unknown [in Spanish]

September, 1995 [Etext #320]

Project Gutenberg Etext of Vida de Lazarillo [Unknown] in Spanish

\*\*\*\*\*This file should be named lazae11.txt or lazae11.zip\*\*\*\*\*

Corrected EDITIONS of our etexts get a new NUMBER, lazae12.txt.  
VERSIONS based on separate sources get new LETTER, lazae10a.txt.

Project Gutenberg Etexts are usually created from multiple editions,  
all of which are in the Public Domain in the United States, unless a  
copyright notice is included. Therefore, we usually do NOT keep any

of these books in compliance with any particular paper edition.

We are now trying to release all our books one month in advance of the official release dates, leaving time for better editing.

Please note: neither this list nor its contents are final till midnight of the last day of the month of any such announcement. The official release date of all Project Gutenberg Etexts is at Midnight, Central Time, of the last day of the stated month. A preliminary version may often be posted for suggestion, comment and editing by those who wish to do so. To be sure you have an up to date first edition [xxxxx10x.xxx] please check file sizes in the first week of the next month. Since our ftp program has a bug in it that scrambles the date [tried to fix and failed] a look at the file size will have to do, but we will try to see a new copy has at least one byte more or less.

Information about Project Gutenberg (one page)

We produce about two million dollars for each hour we work. The time it takes us, a rather conservative estimate, is fifty hours to get any etext selected, entered, proofread, edited, copyright searched and analyzed, the copyright letters written, etc. This projected audience is one hundred million readers. If our value per text is nominally estimated at one dollar then we produce \$2 million dollars per hour this year as we release thirty-six text files per month, or 432 more Etexts in 1999 for a total of 2000+ If these reach just 10% of the computerized population, then the total should reach over 200 billion Etexts given away this year.

The Goal of Project Gutenberg is to Give Away One Trillion Etext Files by December 31, 2001. [10,000 x 100,000,000 = 1 Trillion] This is ten thousand titles each to one hundred million readers, which is only ~5% of the present number of computer users.

At our revised rates of production, we will reach only one-third of that goal by the end of 2001, or about 3,333 Etexts unless we manage to get some real funding; currently our funding is mostly from Michael Hart's salary at Carnegie-Mellon University, and an assortment of sporadic gifts; this salary is only good for a few more years, so we are looking for something to replace it, as we don't want Project Gutenberg to be so dependent on one person.

We need your donations more than ever!

All donations should be made to "Project Gutenberg/CMU": and are tax deductible to the extent allowable by law. (CMU = Carnegie-Mellon University).

For these and other matters, please mail to:

Project Gutenberg  
P. O. Box 2782  
Champaign, IL 61825

When all other email fails. . .try our Executive Director:  
Michael S. Hart <hart@pobox.com>  
hart@pobox.com forwards to hart@prairienet.org and archive.org  
if your mail bounces from archive.org, I will still see it, if  
it bounces from prairienet.org, better resend later on. . . .

We would prefer to send you this information by email.

\*\*\*\*\*

To access Project Gutenberg etexts, use any Web browser  
to view <http://promo.net/pg>. This site lists Etexts by  
author and by title, and includes information about how  
to get involved with Project Gutenberg. You could also  
download our past Newsletters, or subscribe here. This  
is one of our major sites, please email [hart@pobox.com](mailto:hart@pobox.com),  
for a more complete list of our various sites.

To go directly to the etext collections, use FTP or any  
Web browser to visit a Project Gutenberg mirror (mirror  
sites are available on 7 continents; mirrors are listed  
at <http://promo.net/pg>).

Mac users, do NOT point and click, typing works better.

Example FTP session:

```
ftp sunsite.unc.edu
login: anonymous
password: your@login
cd pub/docs/books/gutenberg
cd etext90 through etext99
dir [to see files]
get or mget [to get files. . .set bin for zip files]
GET GUTINDEX.?? [to get a year's listing of books, e.g., GUTINDEX.99]
GET GUTINDEX.ALL [to get a listing of ALL books]
```

\*\*\*

\*\*Information prepared by the Project Gutenberg legal advisor\*\*

(Three Pages)

\*\*\*START\*\*THE SMALL PRINT!\*\*FOR PUBLIC DOMAIN ETEXTS\*\*START\*\*\*

Why is this "Small Print!" statement here? You know: lawyers.  
They tell us you might sue us if there is something wrong with  
your copy of this etext, even if you got it for free from

someone other than us, and even if what's wrong is not our fault. So, among other things, this "Small Print!" statement disclaims most of our liability to you. It also tells you how you can distribute copies of this etext if you want to.

#### **\*BEFORE!\* YOU USE OR READ THIS ETEXT**

By using or reading any part of this PROJECT GUTENBERG-tm etext, you indicate that you understand, agree to and accept this "Small Print!" statement. If you do not, you can receive a refund of the money (if any) you paid for this etext by sending a request within 30 days of receiving it to the person you got it from. If you received this etext on a physical medium (such as a disk), you must return it with your request.

#### **ABOUT PROJECT GUTENBERG-TM ETEXTS**

This PROJECT GUTENBERG-tm etext, like most PROJECT GUTENBERG-tm etexts, is a "public domain" work distributed by Professor Michael S. Hart through the Project Gutenberg Association at Carnegie-Mellon University (the "Project"). Among other things, this means that no one owns a United States copyright on or for this work, so the Project (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth below, apply if you wish to copy and distribute this etext under the Project's "PROJECT GUTENBERG" trademark.

To create these etexts, the Project expends considerable efforts to identify, transcribe and proofread public domain works. Despite these efforts, the Project's etexts and any medium they may be on may contain "Defects". Among other things, Defects may take the form of incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other etext medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

#### **LIMITED WARRANTY; DISCLAIMER OF DAMAGES**

But for the "Right of Replacement or Refund" described below, [1] the Project (and any other party you may receive this etext from as a PROJECT GUTENBERG-tm etext) disclaims all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees, and [2] YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE OR UNDER STRICT LIABILITY, OR FOR BREACH OF WARRANTY OR CONTRACT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES, EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you discover a Defect in this etext within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending an explanatory note within that time to the person you received it from. If you received it on a physical medium, you must return it with your note, and such person may choose to alternatively give you a replacement

copy. If you received it electronically, such person may choose to alternatively give you a second opportunity to receive it electronically.

THIS ETEXT IS OTHERWISE PROVIDED TO YOU "AS-IS". NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, ARE MADE TO YOU AS TO THE ETEXT OR ANY MEDIUM IT MAY BE ON, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow disclaimers of implied warranties or the exclusion or limitation of consequential damages, so the above disclaimers and exclusions may not apply to you, and you may have other legal rights.

#### INDEMNITY

You will indemnify and hold the Project, its directors, officers, members and agents harmless from all liability, cost and expense, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following that you do or cause: [1] distribution of this etext, [2] alteration, modification, or addition to the etext, or [3] any Defect.

#### DISTRIBUTION UNDER "PROJECT GUTENBERG-tm"

You may distribute copies of this etext electronically, or by disk, book or any other medium if you either delete this "Small Print!" and all other references to Project Gutenberg, or:

[1] Only give exact copies of it. Among other things, this requires that you do not remove, alter or modify the etext or this "small print!" statement. You may however, if you wish, distribute this etext in machine readable binary, compressed, mark-up, or proprietary form, including any form resulting from conversion by word processing or hypertext software, but only so long as \*EITHER\*:

[\*] The etext, when displayed, is clearly readable, and does \*not\* contain characters other than those intended by the author of the work, although tilde (~), asterisk (\*) and underline ( ) characters may be used to convey punctuation intended by the author, and additional characters may be used to indicate hypertext links; OR

[\*] The etext may be readily converted by the reader at no expense into plain ASCII, EBCDIC or equivalent form by the program that displays the etext (as is the case, for instance, with most word processors); OR

[\*] You provide, or agree to also provide on request at

no additional cost, fee or expense, a copy of the etext in its original plain ASCII form (or in EBCDIC or other equivalent proprietary form).

[2] Honor the etext refund and replacement provisions of this "Small Print!" statement.

[3] Pay a trademark license fee to the Project of 20% of the net profits you derive calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. If you don't derive profits, no royalty is due. Royalties are payable to "Project Gutenberg Association/Carnegie-Mellon University" within the 60 days following each date you prepare (or were legally required to prepare) your annual (or equivalent periodic) tax return.

WHAT IF YOU \*WANT\* TO SEND MONEY EVEN IF YOU DON'T HAVE TO?

The Project gratefully accepts contributions in money, time, scanning machines, OCR software, public domain etexts, royalty free copyright licenses, and every other sort of contribution you can think of. Money should be paid to "Project Gutenberg Association / Carnegie-Mellon University".

\*END\*THE SMALL PRINT! FOR PUBLIC DOMAIN ETEXTS\*Ver.04.29.93\*END\*

LA VIDA DE LAZARILLO DE TORMES Y DE SUS FORTUNAS Y ADVERSIDADES

Autor desconocido.

Edición de Burgos, 1554.

{Interpolaciones de la edición de AlcalÆ}

\_cursiva\_

Prólogo

Yo por bien tengo que cosas tan seæaladas, y por ventura nunca oídas ni vistas, vengan a noticia de muchos y no se entierren en la sepultura del olvido, pues podría ser que alguno que las lea halle algo que le agrade, y a los que no ahondaren tanto los deleite; y a este propósito dice Plinio que no hay libro, por malo que sea, que no tenga alguna cosa buena; mayormente que los gustos no son todos unos, mas lo que uno no come, otro se pierde por ello. Y así della algœn fruto; porque si así no fuese, muy pocos escribirían para uno solo, pues no se hace sin trabajo, y quieren, ya que lo pasan, ser recompensados, no con dineros, mas con que vean y lean sus obras, y si hay de quØ, se las alaben; y a este propósito dice Tulio: "La honra cría las artes." ¿QuiØn piensa que el soldado que es primero del escala, tiene mÆs aborrecido el vivir? No, por cierto; mas el deseo de alabanza le hace ponerse en peligro; y así, en las artes y letras es lo mesmo. Predica muy bien el presentado, y es hombre que desea mucho el provecho de las Ænimas; mas pregunten a su merced si le pesa cuando le dicen: "¡Oh, quØ maravillosamente lo ha hecho vuestra reverencia!" Justómuy ruinmente el seæor don Fulano, y dio el sayete de armas al truhÆn, porque le loaba de haber

llevado muy buenas lanzas. ¿QuØ hiciera si fuera verdad?

Y todo va desta manera: que confesando yo no ser mÆs santo que mis vecinos, desta nonada, que en este grosero estilo escribo, no me pesarÆ que hayan parte y se huelguen con ello todos los que en ella algœn gusto hallaren, y vean que vive un hombre con tantas fortunas, peligros y adversidades.

Suplico a vuestra M. reciba el pobre servicio de mano de quien lo hiciera mÆs rico si su poder y deseo se conformaran. Y pues V.M. escribe se le escriba y relate el caso por muy extenso, parecióme no tomalle por el medio, sino por el principio, porque se tenga entera noticia de mi persona, y tambiØn porque consideren los que heredaron contraria, con fuerza y maæa remando, salieron a buen puerto.

## Tratado Primero

Cuenta LÆzaro su vida, y cuyo hijo fue

Pues sepa V.M. ante todas cosas que a mí llaman LÆzaro de Tormes, hijo de TomØ GonzÆlez y de Antona PØrez, naturales de Tejares, aldea de Salamanca. Mi nacimiento fue dentro del río Tormes, por la cual causa tomØ el sobrenombre, y fue desta manera. Mi padre, que Dios perdone, tenía cargo de proveer una molienda de una aceæa, que estÆ ribera de aquel río, en la cual fue molinero mÆs de quince aæos; y estando mi madre una noche en la aceæa, preæada de mí, tomde el parto y parióme allí: de manera que con verdad puedo decir nacido en el río. Pues siendo yo niæo de ocho aæos, achacaron a mi padre ciertas sangrías mal hechas en los costales de los que allí a moler venían, por lo que fue preso, y confesóy no negóy padeciópersecución por justicia. Espero en Dios que estÆ en la Gloria, pues el Evangelio los llama bienaventurados. En este tiempo se hizo cierta armada contra moros, entre los cuales fue mi padre, que a la sazón estaba desterrado por el desastre ya dicho, con cargo de acemilero de un caballero que allÆ fue, y con su seæor, como leal criado, feneciósu vida.

vivir a la ciudad, y alquilóuna casilla, y metióse a guisar de comer a ciertos estudiantes, y lavaba la ropa a ciertos mozos de caballos del Comendador de la Magdalena, de manera que fue frecuentando las caballerizas. Ella y un hombre moreno de aquellos que las bestias curaban, vinieron en conocimiento. Éste algunas veces se venía a nuestra casa, y se iba a la maæana; otras veces de día llegaba a la puerta, en achaque de comprar huevos, y entrÆbase en casa. Yo al principio de su entrada, pesÆbame con Øl y habíale miedo, viendo el color y mal gesto que tenía; mas de darme un negrito muy bonito, el cual yo brincaba y ayudaba a calentar. Y acuØrdome que, estando el negro de mi padre trebejando con el mozuelo, como el niæo vía a mi madre y a mí blancos, y a Øl no, huía dØl con miedo para mi madre, y seæalando con el dedo decía: "¡Madre, coco!".

RespondióØl riendo: "¡Hideputa!"

Yo, aunque bien mochacho, notØ aquella palabra de mi hermanico, y dije entre mí:

"¡CuÆntos debe de haber en el mundo que huyen de otros porque no se ven a sí mesmos!"

Quiso nuestra fortuna que la conversación del Zaide, que así se llamaba, llegóa oídos del mayordomo, y hecha pesquisa, hallóse que la mitad por medio de la cebada, que para las bestias le daban, hurtaba, y salvados, leæa, desherraba, y con todo esto acudía a mi madre para criar a mi hermanico. No nos maravillemos de un clØrigo ni fraile, porque el uno hurta de los pobres y el otro de casa para sus devotas y para ayuda de otro tanto, cuando a un pobre esclavo el amor le animaba a esto. Y probósele cuanto digo y aun mÆs, porque a mí con amenazas me preguntaban, y como niæo respondía, y descubría cuanto sabía con miedo, hasta ciertas herraduras que pormandado de mi madre a un herrero vendí. Al triste de mi padraastro azotaron y pringaron, y a mi madre pusieron pena por justicia, sobre el

Por no echar la soga tras el caldero, la triste se esforzó cumplíola sentencia; y por evitar peligro y quitarse de malas candelas y por lo demás que me mandaban.

y ella me encomendóla Øl, diciéndole como era hijo de un buen hombre, el cual por ensalzar la fe había muerto en la de los Gelves, y que ella confiaba en Dios no saldría peor hombre que mi padre, y que le rogaba me tratase bien y mirase por mí, pues era huérfano. É le respondió que así lo haría, y que me recibía no por mozo sino por hijo. Y así le comencó a servir y adestrar a mi nuevo y viejo amo.

Como estuvimos en Salamanca algunos días, pareciéndole a mi amo que no era la ganancia a su contento, determinó irse de allí; y cuando nos hubimos de partir, yo fui a ver a mi madre, y ambos llorando, me dio su bendición y dijo:

"Hijo, ya sé que no te veré más. Procura ser bueno, y Dios te guíe. Criado te he y con buen amo te he puesto. Vete por ti."

Y así me fui para mi amo, que esperándome estaba. Salimos de Salamanca, y llegando a la puente, está a la puente, me dijo:

"Lázaro, llega el oído a este toro, y oírás gran ruido dentro dØl."

Yo simplemente llegué, creyendo ser así; y como sintió que tenía la cabeza par de la piedra, afirmó recio la mano y diome una gran calabazada en el diablo del toro, que más de tres días me duró el dolor de la cornada, y díjome:

"Necio, aprende que el mozo del ciego un punto ha de saber más que el diablo", y rió mucho la burla.

Parecióme que en aquel instante desperté de la simpleza en que como niño dormido estaba. Dije entre mí:

"Verdad dice Øste, que me cumple avivar el ojo y avisar, pues solo soy, y pensar cómo me sepa valer."

Comenzamos nuestro camino, y en muy pocos días me mostré jergonza, y como me viese de buen ingenio, holgábase mucho, y decía:

"Yo oro ni plata no te lo puedo dar, mas avisos para vivir muchos te mostraré."

Y fue así, que después de Dios Øste me dio la vida, y siendo ciego me alumbró adestró la carrera de vivir. Huelgo de contar a V.M. estas niéerías para mostrar cuánta virtud sea saber los hombres subir siendo bajos, y dejarse bajar siendo altos cuánto vicio.

Pues tornando al bueno de mi ciego y contando sus cosas, V.M. sepa que desde que Dios crió el mundo, ninguno formó más astuto ni sagaz. En su oficio era un águila; ciento y tantas oraciones sabía de coro: un tono bajo, reposado y muy sonable que hacía resonar la iglesia donde rezaba, un rostro humilde y devoto que con muy buen continente ponía cuando rezaba, sin hacer gestos ni visajes con boca ni ojos, como otros suelen hacer. Allende desto, tenía otras mil formas y maneras para sacar el dinero. Decía saber oraciones para muchos y diversos efectos: para mujeres que no parían, para las que estaban de parto, para las que eran malcasadas, que sus maridos las quisiesen bien; echaba pronósticos a las preñadas, si traía hijo o hija. Pues en caso de medicina, decía que Galeno no supo la le decía: "Haced esto, hareis estoto, cosed tal yerba, tomad tal raíz." Con esto andábase todo el mundo tras Øl, especialmente mujeres, que cuanto les decían creían. Destas sacaba Øl grandes provechos con las artes que digo, y ganaba más en un mes que cien ciegos en un año.

Mas también quiero que sepa vuestra merced que, con todo lo que adquiriría, jamás tan avariento ni mezquino hombre no vi, tanto que me mataba a mí de hambre, y así no me demediaba de lo necesario. Digo verdad: si con mí le contaminaba de tal suerte que siempre, o las más veces, me cabía lo más y mejor. Para esto le hacía burlas endiabladas, de las cuales contaré algunas, aunque no todas a mi salvo.

É traía el pan y todas las otras cosas en un fardel de lienzo que por la boca se cerraba con una argolla de hierro y su candado y su llave, y al meter de todas las cosas y sacallas, era con tan gran vigilancia y tanto por contadero, que no bastaba hombre en todo el mundo hacerle menos una migaja; mas yo tomaba aquella laceria que Øl me daba, la cual en menos de dos bocados era despachada. DespuØs que cerraba el candado y se descuidaba pensando que yo estaba entendiendo en otras cosas, por un poco de costura, que muchas veces del un lado del fardel descosía y lo que podía sisar y hurtar, traía en medias blancas; y cuando le mandaban rezar y le daban blancas, como Øl carecía de vista, no había el que se la daba amagado con ella, cuando yo la tenía lanzada en la boca y la media aparejada, que por presto que Øl echaba la mano, ya iba de mi cambio aniquilada en la mitad del justo precio. QuejÆbaseme el mal ciego, porque al tiento luego conocía y sentía que no era blanca entera, y decía:

"¿QuØ diablo es esto, que despuØs que conmigo estÆs no me dan sino medias blancas, y de antes una blanca y un maravedí hartas veces me pagaban? En ti debe estar esta desdicha."

TambiØn Øl abreviaba el rezar y la mitad de la oración no acababa, porque me tenía mandado que en yØndose el que la mandaba rezar, le tirase por el cabo del capuz. Yo así lo hacía. Luego Øl tornaba a dar voces, diciendo: "¿Mandan rezar tal y tal oración?", como suelen decir.

Usaba poner cabe sí un jarrillo de vino cuando comíamos, y yo muy de presto le asía y daba un par de besos callados y tornÆbale a su lugar. Mas turóme poco, que en los tragos conocía la falta, y por reservar su vino a salvo nunca despuØs desamparaba el jarro, antes lo tenía por el asa asido; mas no había piedra imÆn que así trajese a sí como yo con una paja larga de centeno, que para aquel menester tenía hecha, la cual metiØndola en la boca del jarro, chupando el vino lo dejaba a buenas noches. Mas como fuese el traidor tan astuto, pienso que me sintió y dende en adelante mudópropósito, y asentaba su jarro entre las piernas, y atapÆbale con la mano, y así bebía seguro. Yo, como estaba hecho al vino, moría por Øl, y viendo que aquel remedio de la paja no me aprovechaba ni valía, acordØ en el suelo del jarro hacerle una fuentecilla y agujero sutil, y delicadamente con una muy delgada tortilla de cera taparlo, y al tiempo de comer, fingiendo haber frío, entrÆbame entre las piernas del triste ciego a calentarme en la pobrecilla lumbrera que teníamos, y al calor della luego derretida la cera, por ser muy poca, comenzaba la fuentecilla a hallaba nada: espantÆbase, maldecía, daba al diablo el jarro y el vino, no sabiendo quØ podía ser.

"No dirØis, tío, que os lo bebo yo -decía-, pues no le quitÆis de la mano."

Tantas vueltas y tiento dio al jarro, que hallóla fuente y cayóen la burla; mas así lo disimulócomo si no lo hubiera sentido, y luego otro día, teniendo yo rezumando mi jarro como solía, no pensando en el daæo que me estaba aparejado ni que el mal ciego me sentía, sentØme como solía, estando recibiendo aquellos dulces tragos, mi cara tenía tiempo de tomar de mí venganza y con toda su fuerza, alzando con dos manos aquel dulce y amargo jarro, le dejócaer sobre mi boca, ayudÆndose, como digo, con todo su poder, de manera que el pobre LÆzaro, que de nada desto se guardaba, antes, como otras veces, estaba descuidado y gozoso, verdaderamente me parecióque el cielo, tan grande, que los pedazos dØl se me metieron por la cara, rompiØndomela por muchas partes, y me quebrólos dientes, sin los cuales hasta hoy día me quedØ.

Desde aquella hora quise mal al mal ciego, y aunque me quería y regalaba y me curaba, bien vi que se había holgado del cruel castigo. Lavóme con vino las roturas que con los pedazos del jarro me había hecho, y sonriØndose decía: "¿QuØ te parece, LÆzaro? Lo que te enfermóte sana y da salud", y otros donaires que a mi gusto no lo eran.

Ya que estuve medio bueno de mi negra trepa y cardenales, considerando que a pocos golpes tales el cruel ciego ahorraría de mí, quise yo ahorrar dØl; mas no lo hice tan presto por hacedlo mÆs a mi salvo y provecho. Y aunque yo quisiera asentar mi corazón y perdonalle el jarrazo, no daba lugar el maltrato que el mal ciego dende allí adelante me hacía, que sin causa ni razón me hería, dÆndome coxcorriones y repelÆndome. Y si alguno le decía por quØ me trataba tan mal, luego contaba el cuento del jarro, diciendo:

"¿PensarØis que este mi mozo es algoen inocente? Pues oíd si el demonio ensayara otra tal hazaæa."

Santiguándose los que lo oían, decían: "¡Mirad, quién pensara de un muchacho tan pequeño tal ruindad!", y reían mucho el artificio, y decíanle: "Castigaldo, castigaldo, que de Dios lo habréis."

Y él con aquello nunca otra cosa hacía. Y en esto yo siempre le llevaba por los peores caminos, y adrede, por le hacer mal y daño: si había piedras, por ellas, si lodo, por lo más alto; que aunque yo no iba por lo más enjuto, holgábase a mí de quebrar un ojo por quebrar dos al que ninguno tenía. Con esto siempre con el cabo alto del tiento me atentaba el colodrillo, el cual siempre traía lleno de tolondrones y pelado de sus manos; y aunque yo juraba no lo hacer con malicia, sino por no hallar mejor camino, no me aprovechaba ni me creía más: tal era el sentido y el grandísimo entendimiento del traidor.

Y porque vea V.M. a cuánto se extendía el ingenio deste astuto ciego, contaré un caso de muchos que con él me acaecieron, en el cual me parece dio bien a entender su gran astucia. Cuando salimos de Salamanca, su motivo fue venir a tierra de Toledo, porque decía ser la gente más rica, aunque no muy limosnera. Arrimábase a este refrán: "Más da el duro que el desnudo." Y venimos a este camino por los mejores lugares. Donde hallaba buena acogida y ganancia, deteníamos; donde no, a tercero día hacíamos Sant Juan.

Acaeció que llegando a un lugar que llaman Almorox, al tiempo que cogían las uvas, un vendimiador le dio un racimo dellas en limosna, y como suelen ir los cestos maltratados y también porque la uva en aquel tiempo está muy madura, desgranábasele el racimo en la mano; para echarlo en el fardel tornábase mosto, y lo que a él se llegaba. rodillazos y golpes. Sentámonos en un valladar y dijo:

"Agora quiero yo usar contigo de una liberalidad, y es que ambos comamos este racimo de uvas, y que hayas de él tanta parte como yo. Partillo hemos desta manera: tú picarás una vez y yo otra; con tal que me prometas no tomar cada vez más de una uva, yo haré lo mismo hasta que lo acabemos, y desta suerte no habrá engaño."

Hecho así el concierto, comenzamos; mas luego al segundo lance; el traidor mudó de propósito y comenzaba a tomar de dos en dos, considerando que yo debía hacer lo mismo. Como vi que él quebraba la postura, no me contenté ir a la par con él, mas aun pasaba adelante: dos a dos, y tres a tres, y como podía las comía. Acabado el racimo, estuvo un poco con el escobajo en la mano y meneando la cabeza dijo:

"Lázaro, engañado me has: juraré yo a Dios que has comido las uvas tres a tres."

"No comí -dije yo- mas ¿por qué sospecháis eso?"

Respondió el sagacísimo ciego:

"¿Sabes en qué veo que las comiste tres a tres? En que comía yo dos a dos y callabas."{, a lo cual yo no respondí. Yendo que íbamos así por debajo de unos soportales en Escalona, adonde a la sazón estábamos en casa de un zapatero, había muchas sogas y otras cosas que de esparto se hacen, y parte dellas dieron a mi amo en la cabeza; el cual, alzando la mano, tocó en ellas, y viendo lo que era díjome:

"Anda presto, mochacho; salgamos de entre tan mal manjar, que ahoga sin comerlo."

Yo, que bien descuidado iba de aquello, miré lo que era, y como no vi sino sogas y cinchas, que no era cosa de comer, díjele:

"Tío, ¿por qué decís eso?"

Respondióme:

"Calla, sobrino; según las mañas que llevas, lo sabrás y verás como digo verdad."

Y así pasamos adelante por el mismo portal y llegamos a un mesón, a la puerta del cual había muchos cuernos en la mesonera la oración de la emparedada, asíóde un cuerno, y con un gran suspiro dijo:

"¡O mala cosa, peor que tienes la hechura! ¡De cuántos eres deseado poner tu nombre sobre cabeza ajena y de cuántos tenerte ni aun oír tu nombre, por ninguna vía!"

Como le oí lo que decía, dije:

"Tío, ¿qué es eso que decís?"

"Calla, sobrino, que algún día te daré éste, que en la mano tengo, alguna mala comida y cena."

"No le comeré yo -dije- y no me la daré."

"Yo te digo verdad; si no, verlo has, si vives."

Y así pasamos adelante hasta la puerta del mesón, adonde pluguiere a Dios nunca allé llegáramos, según lo que me sucedía en él.

Era todo lo más que rezaba por mesoneras y por bodegoneras y turroneas y rameras y así por semejantes mujercillas, que por hombre casi nunca le vi decir oración.}

Reíme entre mí, y aunque mochacho noté mucho la discreta consideración del ciego.

Mas por no ser prolijo dejo de contar muchas cosas, así graciosas como de notar, que con este mi primer amo me acaecieron, y quiero decir el despidiente y con él acabar.

Estábamos en Escalona, villa del duque della, en un mesón, y dióme un pedazo de longaniza que la asase. Ya que la longaniza había pringado y comíose las pringadas, sacó un maravedí de la bolsa y mandó que fuese por él de vino a la taberna. Poesome el demonio el aparejo delante los ojos, el cual, como suelen decir, hace al ladrón, y fue que había cabe el fuego un nabo pequeo, larguillo y ruinoso, y tal que, por no ser para la olla, debió ser echado allí. Y como al presente nadie estuviese sino él y yo solos, como me vi con apetito goloso, habíendome puesto dentro el sabroso olor de la longaniza, del cual solamente sabía que había de gozar, no mirando qué me podría suceder, pospuesto todo el temor por cumplir con el deseo, en tanto que el ciego sacaba de la bolsa el dinero, saqué la longaniza y muy presto metí el sobredicho nabo en el asador, el cual mi amo, dándome el dinero para el vino, tomó y comenzó a dar vueltas al fuego, queriendo asar al que de ser cocido por sus demeritos había escapado.

Yo fui por el vino, con el cual no tardé en despachar la longaniza, y cuando vine hallé al pecador del ciego que tenía entre dos rebanadas apretado el nabo, al cual aún no había conocido por no lo haber tentado con la mano. Como tomase las rebanadas y mordiese en ellas pensando también llevar parte de la longaniza, hallé en frío con el frío nabo. Alteróse y dijo:

"¿Qué es esto, Lazarillo?"

"¡Lacerado de mí! -dije yo-. ¿Si queréis a mí echar algo? ¿Yo no vengo de traer el vino? Alguno estaba ahí, y por burlar haría esto."

"No, no -dijo él-, que yo no he dejado el asador de la mano; no es posible "

Yo torné a jurar y perjurar que estaba libre de aquel truco y cambio; mas poco me aproveché pues a las astucias del maldito ciego nada se le escondía. Levantóse y asíóme por la cabeza, y llegóse a olerme; y como debió sentir el huelgo, a uso de buen podenco, por mejor satisfacerse de la verdad, y con la gran agonía que llevaba, asíéndome con las manos, abríame la boca más de su derecho y desatentadamente metía la nariz, la cual él tenía luenga y afilada, y a

aquella sazón con el enojo se habían aumentado un palmo, con el pico de la cual me llegóa la guilla. Y con esto y con el gran miedo que tenía, y con la brevedad del tiempo, la negra longaniza acen no había hecho asiento en el estómago, y lo mÆs principal, con el destiento de la cumplidísima nariz medio cuasi ahogÆndome, todas estas cosas se juntaron y fueron causa que el hecho y golosina se manifestase y lo suyo fuese devuelto a su dueæo: de manera que antes que el mal ciego sacase de mi boca su trompa, tal alteración sintiómi estómago que le dio con el hurto en ella, de suerte que su nariz y la negra malmaxcada longaniza a un tiempo salieron de mi boca.

¡Oh, gran Dios, quiØn estuviera aquella hora sepultado, que muerto ya lo estaba! Fue tal el coraje del perverso ciego que, si al ruido no acudieran, pienso no me dejara con la vida. SacÆronme de entre sus manos, dejÆndoselas llenas pues por su maldad me venían tantas persecuciones.

Contaba el mal ciego a todos cuantos allí se allegaban mis desastres, y dÆbales cuenta una y otra vez, así de la del jarro como de la del racimo, y agora de lo presente. Era la risa de todos tan grande que toda la gente que por la calle tan maltratado y llorando, me parecía que hacía sinjusticia en no se las reír.

Y en cuanto esto pasaba, a la memoria me vino una cobardía y flojedad que hice, por que me maldecía, y fue no dejalle sin narices, pues tan buen tiempo tuve para ello que la meitad del camino estaba andado; que con sólo apretar los dientes se me quedaran en casa, y con ser de aquel malvado, por ventura lo retuviera mejor mi estómago que retuvo la longaniza, y no pareciendo ellas pudiera negar la demanda. Pluguiera a Dios que lo hubiera hecho, que eso lavÆronme la cara y la garganta, sobre lo cual discantaba el mal ciego donaires, diciendo:

"Por verdad, mÆs vino me gasta este mozo en lavatorios al cabo del aæo que yo bebo en dos. A lo menos, LÆzaro, eres en mÆs cargo al vino que a tu padre, porque Øl una vez te engendrò mas el vino mil te ha dado la vida."

Y luego contaba cuÆntas veces me había descalabrado y harpado la cara, y con vino luego sanaba.

"Yo te digo -dijo- que si un hombre en el mundo ha de ser bienaventurado con vino, que serÆs tõe."

Y reían mucho los que me lavaban con esto, aunque yo renegaba. Mas el pronóstico del ciego no saliómentiroso, y despuØs acÆ muchas veces me acuerdo de aquel hombre, que sin duda debía tener espíritu de profecía, y me pesa de los sinsabores que le hice, aunque bien se lo paguØ, considerando lo que aquel día me dijo salirme tan verdadero como adelante V.M. oirÆ.

Visto esto y las malas burlas que el ciego burlaba de mí, determinØ de todo en todo dejalle, y como lo traía pensado y lo tenía en voluntad, con este postrer juego que me hizo afirmØlo mÆs. Y fue ansí, que luego otro día salimos por la villa a pedir limosna, y había llovido mucho la noche antes; y porque el día tambiØn llovía, y andaba rezando debajo de unos portales que en aquel pueblo había, donde no nos mojamos; mas como la noche se venía y el llover no cesaba, dijóme el ciego:

Para ir allÆ, habíamos de pasar un arroyo que con la mucha agua iba grande. Yo le dije:

"Tío, el arroyo va muy ancho; mas si querØis, yo veo por donde travesemos mÆs aína sin nos mojar, porque se estrecha allí mucho, y saltando pasaremos a pie enjuto."

Parecède buen consejo y dijo:

"Discreto eres; por esto te quiero bien. LIØvame a ese lugar donde el arroyo se ensangosta, que agora es invierno y sabe mal el agua, y mÆs llevar los pies mojados."

Yo, que vi el aparejo a mi deseo, saquØle debajo de los portales, y llevØlo derecho de un pilar o poste de piedra que en la plaza estaba, sobre la cual y sobre otros cargaban saledizos de aquellas casas, y dígole:

"Tío, Øste es el paso mÆs angosto que en el arroyo hay."

mÆs principal, porque Dios le cegóaquella hora el entendimiento (fue por darme dØl venganza), creyóse de mí y dijo:

"Ponme bien derecho, y salta tœ el arroyo."

y díjele:

"¡Sus! SaltÆ todo lo que podÆis, porque deis deste cabo del agua."

Aun apenas lo había acabado de decir cuando se abalanza el pobre ciego como cabrón, y de toda su fuerza arremete, tomando un paso atrÆs de la corrida para hacer mayor salto, y da con la cabeza en el poste, que sonótan recio como si diera con una gran calabaza, y cayóluego para atrÆs, medio muerto y hendida la cabeza.

"¿Cómo, y olistes la longaniza y no el poste? ¡O!Ø! ¡O!Ø! -le dije yo.

Y dejØle en poder de mucha gente que lo había ido a socorrer, y tomØ la puerta de la villa en los pies de un trote, y antes que la noche viniese di conmigo en Torrijos. No supe mÆs lo que Dios dØl hizo, ni curØ de lo saber.

## Tratado Segundo

Cómo LÆzaro se asentócon un clØrigo, y de las cosas que con Øl pasó

Otro día, no pareciØndome estar allí seguro, fuime a un lugar que llaman Maqueda, adonde me toparon mis pecados con un clØrigo que, llegando a pedir limosna, me preguntósi sabía ayudar a misa. Yo dije que sí, como era verdad; que, aunque maltratado, mil cosas buenas me mostróel pecador del ciego, y una dellas fue Østa. Finalmente, el clØrigo me recibiópor suyo. EscapØ del trueno y di en el relÆmpago, porque era el ciego para con Øste un Alejandro Magno, con ser la misma avaricia, como he contado. No digo mÆs sino que toda la laceria del mundo estaba encerrada en Øste. No sØ si de su cosecha era, o lo había anexado con el hÆbito de clerecía.

É tenía un arcaz viejo y cerrado con su llave, la cual traía atada con un agujeta del paletoque, y en viniendo el bodigo de la iglesia, por su mano era luego allí lanzado, y tornada a cerrar el arca. Y en toda la casa no había ninguna cosa de comer, como suele estar en otras: algoen tocino colgado al humero, algoen queso puesto en alguna tabla o en el armario, algoen canastillo con algunos pedazos de pan que de la mesa sobran; que me parece a mí que aunque dello no me aprovechara, con la vista dello me consolara. Solamente había una horca de cebollas, y tras la llave en una cÆmara en lo alto de la casa. Destas tenía yo de ración una para cada cuatro días; y cuando le pedía la llave para ir por ella, si alguno estaba presente, echaba mano al falsopecto y con gran continencia la desataba y me la daba diciendo: "Toma, y vuØlvela luego, y no hagÆis sino golosinar", como si debajo della estuvieran todas las conservas de Valencia, con no haber en la dicha cÆmara, como dije, maldita la otra cosa que las cebollas colgadas de un clavo, las cuales Øl tenía tan bien por cuenta, que si por malos de mis pecados me desmandara a mÆs de mi tasa, me costara caro. Finalmente, yo me finaba de hambre. Pues, ya que conmigo tenía poca caridad, consigo usaba mÆs. Cinco blancas de carne era su ordinario para comer y cenar. Verdad es que partía conmigo del caldo, que de la carne, ¡tan blanco el ojo!, sino un poco de pan, y ¡pluguiera a Dios que me demediara! Los sÆbados cómense en esta tierra cabezas de carnero, y enviÆbame por una que costaba tres maravedís. AquØlla le cocía y comía los ojos y la lengua

"Toma, come, triunfa, que para ti es el mundo. Mejor vida tienes que el Papa."

"¡Tal te la dØ Dios!", decía yo paso entre mí.

A cabo de tres semanas que estuve con Øl, vine a tanta flaqueza que no me podía tener en las piernas de pura hambre. Vime claramente ir a la sepultura, si Dios y mi saber no me remediarian. Para usar de mis maæas no tenía aparejo, por no tener en quØ dalle salto; y aunque algo hubiera, no podia cegalle, como hacía al que Dios perdona, si de aquella calabazada feneció que todavía, aunque astuto, con faltalle aquelpreciado sentido no me sentía; mÆs estotro, ninguno hay que tan aguda vista tuviese como Øl tenía. Cuando al ofertorio estÆbamos, ninguna blanca en la concha caía que no era dØl registrada: el un ojo tenía en la gente y el otro en mis manos. BailÆbanle los ojos en el concheta y la ponía sobre el altar. No era yo seæor de asirle una blanca todo el tiempo que con Øl veví o, por mejor decir, morí. De la taberna nunca le traje una blanca de vino, mas aquel poco que de la ofrenda había metido en su arcaz compasaba de tal forma que le turaba toda la semana, y por ocultar su gran mezquindad decíame:

Mas el lacerado mentía falsamente, porque en cofradías y mortuorios que rezamos, a costa ajena comía como lobo y humana sino entonces, y esto era porque comíamos bien y me hartaban. Deseaba y aun rogaba a Dios que cada día matase el suyo. Y cuando dÆbamos sacramento a los enfermos, especialmente la extrema unción, como manda el clØrigo rezar a los que estÆn allí, yo cierto no era el postrero de la oracion, y con todo mi corazón y buena voluntad rogaba al Seæor, no que la echase a la parte que mÆs servido fuese, como se suele decir, mas que le llevase de aqueste mundo. Y cuando alguno de Østos escapaba, ¡Dios me lo perdona!, que mil veces le daba al diablo, y el que se moría otras tantas bendiciones llevaba de mí dichas. Porque en todo el tiempo que allí estuve, que sería cuasi seis meses, solas veinte personas fallecieron, y Østas bien creo que las matØ yo o, por mejor decir, murieron a mi recuesta; porque viendo el Seæor mi rabiosa y continua muerte, pienso que holgaba de matarlos por darme a mí vida. Mas de lo que al presente padecía, remedio no hallaba, que si el día que enterrÆbamos yo vivía, los días que no había muerto, por quedar bien vezado de la hartura, tornando a mi cotidiana hambre, mÆs lo sentía. De manera que en nada hallaba descanso, salvo en la muerte, que yo tambiØn para mí como para los otros deseaba algunas veces; mas no la vía, aunque estaba siempre en mí.

PensØ muchas veces irme de aquel mezquino amo, mas por dos cosas lo dejaba: la primera, por no me atrever a mis piernas, por temer de la flaqueza que de pura hambre me venía; y la otra, consideraba y decia:

"Yo he tenido dos amos: el primero traíame muerto de hambre y, dejÆndole, topØ con estotro, que me tiene ya con ella en la sepultura. Pues si deste desisto y doy en otro mÆs bajo, ¿quØ serÆ sino fenecer?"

Con esto no me osaba menear, porque tenía por fe que todos los grados había de hallar mÆs ruines; y a abajar otro punto, no sonara LÆzaro ni se oyera en el mundo.

ir de mal en peor, un día que el cuitado ruin y lacerado de mi amo había ido fuera del lugar, llegóse acaso a mi puerta un calderero, el cual yo creo que fue Ængel enviado a mí por la mano de Dios en aquel hÆbito. Preguntóme si tenía algo que adobar.

"En mí teníades bien que hacer, y no haríades poco si me remediÆsedes", dije paso, que no me oyó mas como no era tiempo de gastarlo en decir gracias, alumbrado por el Espíritu Santo, le dije:

"Tío, una llave de este arca he perdido, y temo mi seæor me azote. Por vuestra vida, veÆis si en Øsas que traØis hay alguna que le haga, que yo os lo pagarØ."

Comenzó a probar el angØlico caldedero una y otra de un gran sartal que dellas traía, y yo ayudalle con mis flacas oraciones. Cuando no me cato, veo en figura de panes, como dicen, la cara de Dios dentro del arcaz; y, abierto, díjele:

"Yo no tengo dineros que os dar por la llave, mas tomad de ahí el pago."

É tomóun bodigo de aquØllos, el que mejor le pareció y dÆndome mi llave se fue muy contento, dejÆndome mÆs a mí. Mas no toquØ en nada por el presente, porque no fuese la falta sentida, y aun, porque me vi de tanto bien seæor, parecióme que la hambre no se me osaba allegar. Vino el mísero de mi amo, y quiso Dios no miróen la oblada que el Ængel había llevado.

hice invisible, no se me olvidando el arca abierta; y comienzo a barrer la casa con mucha alegría, pareciéndome con aquel remedio remediar dende en adelante la triste vida. Y así estuve con ello aquel día y otro gozoso. Mas no estaba en mi dicha que me durase mucho aquel descanso, porque luego al tercero día me vino la terciana derecha, y fue que veo a deshora al que me mataba de hambre sobre nuestro arcaz volviendo y revolviendo, contando y tornando a contar los panes.

Yo disimulaba, y en mi secreta oración y devociones y plegarias decía: "¡Sant Juan y ciégale!"

DespuØs que estuvo un gran rato echando la cuenta, por días y dedos contando, dijo:

"Si no tuviera a tan buen recaudo esta arca, yo dijera que me habían tomado della panes; pero de hoy mÆs, sdo por cerrar la puerta a la sospecha, quiero tener buena cuenta con ellos: nueve quedan y un pedazo."

"¡Nuevas malas te dØ Dios!", dijo yo entre mí.

Parecióme con lo que dijo pasarme el corazón con saeta de montero, y comencóme el estómago a escarbar de hambre, viéndose puesto en la dieta pasada. Fue fuera de casa; yo, por consolarme, abro el arca, y como vi el pan, comencØlo de adorar, no osando recebillo. ContØlos, si a dicha el lacerado se errara, y hallØ su cuenta mÆs verdadera que yo quisiera. Lo mÆs que yo pude hacer fue dar en ellos mil besos y, lo mÆs delicado que yo pude, del partido partí un poco al pelo que Øl estaba; y con aquØl pasØ aquel día, no tan alegre como el pasado.

Mas como la hambre creciese, mayormente que tenía el estómago hecho a mÆs pan aquellos dos o tres días ya dichos, moría mala muerte; tanto, que otra cosa no hacía en viéndome solo sino abrir y cerrar el arca y contemplar en aquella cara de Dios, que ansí dicen los niæos. Mas el mesmo Dios, que socorre a los afligidos, viéndome en tal estrecho, trujo a mi memoria un pequeæo remedio; que, considerando entre mí, dije:

"Este arquetón es viejo y grande y roto por algunas partes, aunque pequeæos agujeros. PuØdese pensar que ratones, entrando en Øl, hacen daæo a este pan. Sacarlo entero no es cosa conveniente, porque verÆ la falta el que en tanta me hace vivir. Esto bien se sufre."

Y comienzo a desmigajar el pan sobre unos no muy costosos manteles que allí estaban; y tomo uno y dejo otro, de manera que en cada cual de tres o cuatro desmigajØ su poco; despuØs, como quien toma gragea, lo comí, y algo me consolØ. Mas Øl, como viniese a comer y abriese el arca, vio el mal pesar, y sin dubda creyóser ratones los que el daæo habían hecho, porque estaba muy al propio contrahecho de como ellos lo suelen hacer. Mirótodo el arcaz de un cabo a otro y vio ciertos agujeros por do sospechaba habían entrado. Llamóme, diciendo:

"¡LÆzaro! ¡Mira, mira quØ persecución ha venido aquesta noche por nuestro pan!"

Yo hícame muy maravillado, preguntÆndole quØ sería.

"¡QuØ ha de ser! -dijo Øl-. Ratones, que no dejan cosa a vida."

Pusímonos a comer, y quiso Dios que aun en esto me fue bien, que me cupo mÆs pan que la laceria que me solía dar, porque rayócon un cuchillo todo lo que pensóser ratonado, diciendo:

"Cónete eso, que el ratón cosa limpia es."

Y así aquel día, aæadiendo la ración del trabajo de mis manos, o de mis uæas, por mejor decir, acabamos de comer, aunque yo nunca empezaba. Y luego me vino otro sobresalto, que fue verle andar solícito, quitando clavos de las paredes y buscando tablillas, con las cuales clavóy cerrótodos los agujeros de la vieja arca.

"¡Oh, Seæor mío! -dijo yo entonces-, ¡a cuÆnta miseria y fortuna y desastres estamos puestos los nacidos, y cuÆn

poco turan los placeres de esta nuestra trabajosa vida! Heme aquí que pensaba con este pobre y triste remedio remediar y pasar mi laceria, y estaba ya cuanto que alegre y de buena ventura; mas no quiso mi desdicha, despertando a este lacerado de mi amo y poniéndole más diligencia de la que él de suyo se tenía (pues los míseros por la mayor parte nunca de aquella carecen), agora, cerrando los agujeros del arca, cierrase la puerta a mi consuelo y la abriese a mis trabajos."

Así lamentaba yo, en tanto que mi solícito carpintero con muchos clavos y tablillas dio fin a sus obras, diciendo: "Agora, donos traidores ratones, conviéndose mudar propósito, que en esta casa mala medra tenéis."

De que salió de su casa, voy a ver la obra y halló que no dejón la triste y vieja arca agujero ni aun por dónde le pudiese entrar un moxquito. Abro con mi desaprovechada llave, sin esperanza de sacar provecho, y vi los dos o tres panes comenzados, los que mi amo creyóser ratonados, y dellos todavía saqué alguna laceria, tocándolos muy ligeramente, a uso de esgremidor diestro. Como la necesidad sea tan gran maestra, viéndome con tanta, siempre, noche y día, estaba pensando la manera que tenía en sustentar el vivir; y pienso, para hallar estos negros remedios, que me era luz la hambre, pues dicen que el ingenio con ella se avisa y al contrario con la hartura, y así era por cierto en mí.

Pues estando una noche desvelado en este pensamiento, pensando como me podría valer y aprovecharme del arca, sentí que mi amo dormía, porque lo mostraba con roncar y en unos resoplidos grandes que daba cuando estaba durmiendo. Levantéme muy quedito y, habiendo en el día pensado lo que había de hacer y dejado un cuchillo viejo que por allí andaba en parte do le hallase, voyme al triste arca, y por do había mirado tener menos defensa le acometé con el cuchillo, que a manera de barreno dól usó. Y como la antiquísima arca, por ser de tantos años, la hallase sin fuerza y corazón, antes muy blanda y carcomida, luego se me rindió y consintióen su costado por mi deyo estÉ escrito. Y con aquello algœn tanto consolado, tornando a cerrar, me volví a mis pajas, en las cuales reposé y dormí un poco, lo cual yo hacía mal, y echébalo al no comer; y ansí sería, porque cierto en aquel tiempo no me debían de quitar el sueño los cuidados del rey de Francia.

Otro día fue por el señor mi amo visto el daño así del pan como del agujero que yo había hecho, y comenzóa dar a los diablos los ratones y decir:

"¿Qué diremos a esto? ¡Nunca haber sentido ratones en esta casa sino agora!"

Y sin dubda debía de decir verdad; porque si casa había de haber en el reino justamente de ellos privilegiada, aquélla de razón había de ser, porque no suelen morar donde no hay qué comer. Torna a buscar clavos por la casa y por las paredes y tablillas a atapérselos. Venida la noche y su reposo, luego era yo puesto en pie con mi aparejo, y cuantos él tapaba de día, destapaba yo de noche. En tal manera fue, y tal priesa nos dimos, que sin dubda por esto se debió decir: "Donde una puerta se cierra, otra se abre." Finalmente, parecíamos tener a destajo la tela de Penélope, pues cuanto él tejía de día, rompía yo de noche; ca en pocos días y noches pusimos la pobre despensa de tal forma, que quien quisiera propiamente della hablar, más corazas viejas de otro tiempo que no arca la llamara, según la clavazón y tachuelas sobre sí tenía.

De que vio no le aprovechar nada su remedio, dijo:

"Este arca estÉ tan maltratado y es de madera tan vieja y flaca, que no habrá ratón a quien se defienda; y va ya tal que, si andamos más con él, nos dejarÉ sin guarda; y aun lo peor, que aunque hace poca, todavía harÉ falta faltando, y me pondrÉ en costa de tres o cuatro reales. El mejor remedio que hallo, pues el de hasta aquí no aprovecha, armaré por de dentro a estos ratopes malditos."

Luego buscó prestada una ratonera, y con cortezas de queso que a los vecinos pedía, contino el gato estaba armado dentro del arca, lo cual era para mí singular auxilio; porque, puesto caso que yo no había menester muchas salsas para comer, todavía me holgaba con las cortezas del queso que de la ratonera sacaba, y sin esto no perdonaba el ratonar del bodigo.

Como hallase el pan ratonado y el queso comido y no cayese el ratón que lo comía, dÆbase al diablo, preguntaba a los vecinos quØ podría ser comer el queso y sacarlo de la ratonera, y no caer ni quedar dentro el ratón, y hallar caída la trampa del gato. Acordaron los vecinos no ser el ratón el que este daæo hacía, porque no fuera menos de haber caído alguna vez. Díjole un vecino:

"En vuestra casa yo me acuerdo que solía andar una culebra, y Østa debe ser sin dubda. Y lleva razón que, como es larga, tiene lugar de tomar el cebo; y aunque la coja la trampa encima, como no entre toda dentro, tónase a salir."

Cuadróa todos lo que aquØl dijo, y alterómucho a mi amo; y dende en adelante no dormía tan a sueæo suelto, que cualquier gusano de la madera que de noche sonase, pensaba ser la culebra que le roía el arca. Luego era puesto en pie, y con un garrote que a la cabecera, desde que aquello le dijeron, ponía, daba en la pecadora del arca grandes garrotazos, pensando espantar la culebra. A los vecinos despertaba con el estruendo que hacía, y a mí no me dejaba criaturas y aun mordellas y hacerles peligrar. Yo las mÆs veces hacía del dormido, y en las maæas decíame Øl:

"Esta noche, mozo, ¿no sentiste nada? Pues tras la culebra anduve, y aun pienso se ha de ir para ti a la cama, que son muy frías y buscan calor."

"Plega a Dios que no me muerda -decía yo-, que harto miedo le tengo."

De esta manera andaba tan elevado y levantado del sueæo, que, mi fe, la culebra (o culebro, por mejor decir) no osaba roer de noche ni levantarse al arca; mas de día, mientras estaba en la iglesia o por el lugar, hacía mis saltos: los cuales daæos viendo Øl y el poco remedio que les podía poner, andaba de noche, como digo, hecho trasgo.

Yo hube miedo que con aquellas diligencias no me topase con la llave que debajo de las pajas tenía, y parecióme lo mÆs seguro metella de noche en la boca. Porque ya, desde que viví con el ciego, la tenía tan hecha bolsa que me acaeciótener en ella doce o quince maravedís, todo en medias blancas, sin que me estorbasen el comer; porque de otra manera no era seæor de una blanca que el maldito ciego no cayese con ella, no dejando costura ni remiendo que brujo de mi amo cayese con ella; mas cuando la desdicha ha de venir, por demÆs es diligencia.

Quisieron mis hados, o por mejor decir mis pecados, que una noche que estaba durmiendo, la llave se me puso en la boca, que abierta debía tener, de tal manera y postura, que el aire y resoplo que yo durmiendo echaba salía por lo hueco de la llave, que de caæuto era, y silbaba, segøen mi desastre quiso, muy recio, de tal manera que el sobresaltado de mi amo lo oyóy creyósin duda ser el silbo de la culebra; y cierto lo debía parecer.

Levantóse muy paso con su garrote en la mano, y al tiento y sonido de la culebra se llegóa mí con mucha quietud, por no ser sentido de la culebra; y como cerca se vio, pensóque allí en las pajas do yo estaba echado, al calor mío se había venido. Levantando bien el palo, pensando tenerla debajo y darle tal garrotazo que la matase, con toda su fuerza me descargóen la cabeza un tan gran golpe, que sin ningøen sentido y muy mal descalabrado me dejó

Como sintióque me había dado, segøen yo debía hacer gran sentimiento con el fiero golpe, contaba Øl que se había la mucha sangre que se me iba, y conocióel daæo que me había hecho, y con mucha priesa fue a buscar lumbré. Y llegando con ella, hallóme quejando, todavía con mi llave en la boca, que nunca la desamparØ, la mitad fuera, bien de aquella manera que debía estar al tiempo que silbaba con ella.

Espantado el matador de culebras quØ podría ser aquella llave, miróda, sacÆndomela del todo de la boca, y vio lo que era, porque en las guardas nada de la suya diferenciaba. Fue luego a proballa, y con ella probóel maleficio. Debióde decir el cruel cazador: "El ratón y culebra que me daban guerra y me comían mi hacienda he hallado."

De lo que sucedióen aquellos tres días siguientes ninguna fe darØ, porque los tuve en el vientre de la ballena; mas de ungiéntos y, espantado, dije: "¿QuØ es esto?"

Respondióme el cruel sacerdote:

"A fe, que los ratones y culebras que me destruían ya los he cazado."

Y mirØ por mí, y vime tan maltratado que luego sospechØ mi mal.

A esta hora entrØ una vieja que ensalmaba, y los vecinos, y comiØnzanme a quitar trapos de la cabeza y curar el garrotazo. Y como me hallaron vuelto en mi sentido, holgÆronse mucho y dijeron:

"Pues ha tornado en su acuerdo, placerÆ a Dios no serÆ nada."

Ahí tornaron de nuevo a contar mis cuitas y a reírlas, y yo, pecador, a llorarlas. Con todo esto, diØronme de comer, que estaba transido de hambre, y apenas me pudieron remediar. Y ansí, de poco en poco, a los quince días me levantØ y estuve sin peligro, mas no sin hambre, y medio sano.

LÆzaro, de hoy mÆs eres tuyo y no mío. Busca amo y vete con Dios, que yo no quiero en mi compaæía tan diligente servidor. No es posible sino que hayas sido mozo de ciego."

Y santiguÆndose de mí como si yo estuviera endemoniado, tñnase a meter en casa y cierra su puerta.

### Tratado Tercero

Cómo LÆzaro se asentØ con un escudero, y de lo que le acaeciØ con Øl

esta insigne ciudad de Toledo, adonde con la merced de Dios dende a quince días se me cerrØ la herida; y mientras estaba malo, siempre me daban alguna limosna, mas despuØs que estuve sano, todos me decían:

"TØ, bellaco y gallofero eres. Busca, busca un amo a quien sirvas."

"¿Y adónde se hallarÆ Øse -decía yo entre mí- si Dios agora de nuevo, como criØ el mundo, no le criase?"

Andando así discurriendo de puerta en puerta, con harto poco remedio, porque ya la caridad se subió al cielo, topØme yo a Øl, y díjome:

"Mochacho, ¿buscas amo?"

Yo le dije: "Sí, seæor."

"Pues vente tras mí -me respondió que Dios te ha hecho merced en topar conmigo. Alguna buena oración rezaste hoy."

Y seguíle, dando gracias a Dios por lo que le oí, y tambiØn que me parecía, segØen su hÆbito y continente, ser el que yo había menester.

Era de maæana cuando este mi tercero amo topØ, y llevØme tras sí gran parte de la ciudad. PasÆbamos por las plazas do se vendía pan y otras provisiones. Yo pensaba y aun deseaba que allí me quería cargar de lo que se vendía, porque Østa era propia hora cuando se suele proveer de lo necesario; mas muy a tendido paso pasaba por estas cosas. "Por ventura no lo vee aquí a su contento -decía yo- y querrÆ que lo compremos en otro cabo."

Desta manera anduvimos hasta que dio las once. Entonces se entrØn la iglesia mayor, y yo tras Øl, y muy

devotamente le vi oír misa y los otros oficios divinos, hasta que todo fue acabado y la gente ida. Entonces salimos de la iglesia.

A buen paso tendido comenzamos a ir por una calle abajo. Yo iba el mÆs alegre del mundo en ver que no nos habíamos ocupado en buscar de comer. Bien considerØ que debía ser hombre, mi nuevo amo, que se proveía en junto, y que ya la comida estaría a punto tal y como yo la deseaba y aun la había menester.

En este tiempo dio el reloj la una despuØs de mediodía, y llegamos a una casa ante la cual mi amo se paró y yo con Øl; y derribando el cabo de la capa sobre el lado izquierdo, sacó una llave de la manga y abrió su puerta y entramos en casa; la cual tenía la entrada obscura y lóbrega de tal manera que parece que ponía temor a los que en ella entraban, aunque dentro della estaba un patio pequeño y razonables cÆmaras.

Desde que fuimos entrados, quita de sobre sí su capa y, preguntando si tenía las manos limpias, la sacudimos y doblamos, y muy limpiamente soplando un poyo que allí estaba, la puso en Øl. Y hecho esto, sentóse cabo della, quisiera, porque me parecía mÆs conveniente hora de mandar poner la mesa y escudillar la olla que de lo que me porque me parecía no ser para en cÆmara.

Esto hecho, estuvo así un poco, y yo luego vi mala seæal, por ser ya casi las dos y no le ver mÆs aliento de comer que a un muerto. DespuØs desto, consideraba aquel tener cerrada la puerta con llave ni sentir arriba ni abajo pasos de viva persona por la casa. Todo lo que yo había visto eran paredes, sin ver en ella silleta, ni tajo, ni banco, ni mesa, ni aun tal arcaz como el de marras: finalmente, ella parecía casa encantada. Estando así, díjome:

"Tœ, mozo, ¿has comido?"

"No, seæor -dije yo-, que açen no eran dadas las ocho cuando con vuestra merced encontrØ."

"Pues, aunque de maæana, yo había almorzado, y cuando así como algo, hÆgote saber que hasta la noche me estoy así. Por eso, pÆsate como pudieres, que despuØs cenaremos.

Vuestra merced crea, cuando esto le oí, que estuve en poco de caer de mi estado, no tanto de hambre como por conocer de todo en todo la fortuna serme adversa. Allí se me representaron de nuevo mis fatigas, y tornØ a llorar mis trabajos; allí se me vino a la memoria la consideración que hacía cuando me pensaba ir del clØrigo, diciendo que aunque aquØl era desventurado y mísero, por ventura toparía con otro peor: finalmente, allí llorØ mi trabajosa vida pasada y mi cercana muerte venidera. Y con todo, disimulando lo mejor que pude:

por de mejor garganta, y así fui yo loado della fasta hoy día de los amos que yo he tenido."

los hombres de bien."

"¡Bien te he entendido! -dije yo entre mí- ¡maldita tanta medicina y bondad como aquestos mis amos que yo hallo hallan en la hambre!"

Pœeseme a un cabo del portal y saquØ unos pedazos de pan del seno, que me habían quedado de los de por Dios. É que vio esto, díjome:

"Ven acÆ, mozo. ¿QuØ comes?"

Yo lleguØme a Øl y mostrØle el pan. Tomóme Øl un pedazo, de tres que eran el mejor y mÆs grande, y díjome:

"Por mi vida, que parece Øste buen pan."

"¡Y cómo! ¿Agora -dije yo-, seæor, es bueno?"

"Sí, a fe -dijo Øl-. ¿Adónde lo hubiste? ¿Si es amasado de manos limpias?"

"No sØ yo eso -le dije-; mas a mí no me pone asco el sabor dello."

"Así plega a Dios" -dijo el pobre de mi amo.

Y llevÆndolo a la boca, comenzóa dar en Øl tan fieros bocados como yo en lo otro.

"Sabrosísimo pan estÆ -dijo-, por Dios."

a ayudarme a lo que me quedase; y con esto acabamos casi a una. Y mi amo comenzóa sacudir con las manos unas pocas de migajas, y bien menudas, que en los pechos se le habían quedado, y entrón una camareta que allí estaba, y sacóun jarro desbocado y no muy nuevo, y desque hubo bebido convidóme con Øl. Yo, por hacer del continente, dije:

"Seæor, no bebo vino."

"Agua es, -me respondió. Bien puedes beber."

Entonces tomØ el jarro y bebí, no mucho, porque de sed no era mi congoja. Ansí estuvimos hasta la noche, hablando en cosas que me preguntaba, a las cuales yo le respondí lo mejor que supe. En este tiempo metióme en la cÆmara donde estaba el jarro de que bebimos, y díjome:

"Mozo, pÆrate allí y verÆs, cómo hacemos esta cama, para que la sepas hacer de aquí adelante."

Pæseme de un cabo y Øl del otro y hecimos la negra cama, en la cual no había mucho que hacer, porque ella tenía sobre unos bancos un caæizo, sobre el cual estaba tendida la ropa que, por no estar muy continuada a lavarse, no parecía colchón, aunque servía dØl, con harta menos lana que era menester. AquØl tendimos, haciendo cuenta de ablandalle, lo cual era imposible, porque de lo duro mal se puede hacer blando. El diablo del enjalma maldita la cosa tenía dentro de sí, que puesto sobre el caæizo todas las caæas se seæalaban y parecían a lo propio entrecuesto de Hecha la cama y la noche venida, díjome:

"LÆzaro, ya es tarde, y de aquí a la plaza hay gran trecho. TambiØn en esta ciudad andan muchos ladrones que siendo de noche capean. Pasemos como podamos y maæana, venido el día, Dios harÆ merced; porque yo, por estar solo, no estoy proveído, antes he comido estos días por allÆ fuera, mas agora hacerlo hemos de otra manera."

que comer poco."

"Si por esa vía es -dije entre mí-, nunca yo morirØ, que siempre he guardado esa regla por fuerza, y aun espero en mi desdicha tenella toda mi vida."

Y acostóse en la cama, poniendo por cabecera las calzas y el jubón, y mandóme echar a sus pies, lo cual yo hice; mas ¡maldito el sueæo que yo dormí! Porque las caæas y mis salidos huesos en toda la noche dejaron de rifar y encenderse, que con mis trabajos, males y hambre, pienso que en mi cuerpo no había libra de carne; y tambiØn, como aquel día no había comido casi nada, rabiaba de hambre, la cual con el sueæo no tenía amistad. Maldíjeme mil veces -¡Dios me lo perdone!- y a mi ruin fortuna, allí lo mÆs de la noche, y (lo peor) no osÆndome revolver por no despertalle, pedí a Dios muchas veces la muerte.

de pelillo- y vístese muy a su placer de espacio. EchØle aguamanos, peinóse y puso su espada en el talabarte y, al tiempo que la ponía, díjome:

"¡Oh, si supieses, mozo, quØ pieza es Østa! No hay marco de oro en el mundo por que yo la diese. Mas ansí ninguna de cuantas Antonio hizo, no acertóa ponelle los aceros tan prestos como Østa los tiene."

Y sacda de la vaina y tentda con los dedos, diciendo:

"¿Vesla aquí? Yo me obligo con ella cercenar un copo de lana."

Y yo dije entre mí:

"Y yo con mis dientes, aunque no son de acero, un pan de cuatro libras."

Tornda a meter y ciæóela y un sartal de cuentas gruesas del talabarte, y con un paso sosegado y el cuerpo derecho, haciendo con Øl y con la cabeza muy gentiles meneos, echando el cabo de la capa sobre el hombro y a veces so el brazo, y poniendo la mano derecha en el costado, saliópor la puerta, diciendo:

"LÆzaro, mira por la casa en tanto que voy a oír misa, y haz la cama, y ve por la vasija de agua al río, que aquí bajo

Y sæbese por la calle arriba con tan gentil semblante y continente, que quien no le conociera pensara ser muy cercano pariente al conde de Arcos, o a lo menos camarero que le daba de vestir.

"¡Bendito seÆeis vos, Seæor -quedØ yo diciendo-, que dais la enfermedad y ponØis el remedio! ¿QuiØn encontrara a aquel mi seæor que no piense, segœn el contento de sí lleva, haber anoche bien cenado y dormido en buena cama, y las gentes ignoran! ¿A quiØn no engaæara aquella buena disposición y razonable capa y sayo y quiØn pensara que aquel gentil hombre se pasóayer todo el día sin comer, con aquel mendrugo de pan que su criado LÆzaro trujo un día y una noche en el arca de su seno, do no se le podía pegar mucha limpieza, y hoy, lavÆndose las manos y cara, a falta de pæo de manos, se hacía servir de la halda del sayo? Nadie por cierto lo sospechara. ¡Oh Seæor, y cuÆentos de aquØstos debØis vos tener por el mundo derramados, que padecen por la negra que llaman honra lo que por vos no sufrirían!"

Así estaba yo a la puerta, mirando y considerando estas cosas y otras muchas, hasta que el seæor mi amo traspuso la larga y angosta calle, y como lo vi trasponer, tornØme a entrar en casa, y en un credo la anduve toda, alto y bajo, sin hacer represa ni hallar en quØ. Hago la negra dura cama y tomo el jarro y doy conmigo en el río, donde en una huerta vi a mi amo en gran recuesta con dos rebozadas mujeres, al parecer de las que en aquel lugar no hacen falta, antes muchas tienen por estilo de irse a las maæanicas del verano a refrescar y almorzar sin llevar quØ por aquellas frescas riberas, con confianza que no ha de faltar quiØn se lo dØ, segœn las tienen puestas en esta costumbre aquellos hidalgos del lugar.

Y como digo, Øl estaba entre ellas hecho un Macías, diciØndoles mÆes dulzuras que Ovidio escribió Pero como sintieron dØl que estaba bien enternecido, no se les hizo de vergüenza pedirle de almorzar con el acostumbrado pago. É sintiØndose tan frío de bolsa cuanto estaba caliente del estómago, tomde tal calofrío que le robóla color del gesto, y comenzóa turbarse en la plÆtica y a poner excusas no validas. Ellas, que debían ser bien instituidas, como le sintieron la enfermedad, dejÆeronle para el que era.

Yo, que estaba comiendo ciertos tronchos de berzas, con los cuales me desayunØ, con mucha diligencia, como mozo nuevo, sin ser visto de mi amo, tornØ a casa, de la cual pensØ barrer alguna parte, que era bien menester, mas no hallØ con quØ. Pœseme a pensar quØ haría, y parecióme esperar a mi amo hasta que el día demediase y si viniese y por ventura trajese algo que comiØsemos; mas en vano fue mi experiencia.

Desde vi ser las dos y no venía y la hambre me aquejaba, cierro mi puerta y pongo la llave do mandó y tñnome a mi menester. Con baja y enferma voz e inclinadas mis manos en los senos, puesto Dios ante mis ojos y la lengua en su nombre, comienzo a pedir pan por las puertas y casas mÆes grandes que me parecía. Mas como yo este oficio le hobiese mamado en la leche, quiero decir que con el gran maestro el ciego lo aprendí, tan suficiente discípulo salí que, aunque en este pueblo no había caridad ni el æeo fuese muy abundante, tan buena maæa me di que, antes que el reloj diese las cuatro, ya yo tenía otras tantas libras de pan ensiladas en el cuerpo y mÆes de otras dos en las mangas y senos. Volvíme a la posada y al pasar por la tripería pedí a una de aquellas mujeres, y diome un pedazo de

uæa de vaca con otras pocas de tripas cocidas.

Cuando lleguØ a casa, ya el bueno de mi amo estaba en ella, doblada su capa y puesta en el poyo, y Øl paseÆndose por el patio. Como entro, vínose para mí. PensØ que me quería reærir la tardanza, mas mejor lo hizo Dios. Preguntóme dóvenía. Yo le dije:

"Seæor, hasta que dio las dos estuve aquí, y de que vi que V.M. no venía, fuime por esa ciudad a encomendarme a las buenas gentes, y hanme dado esto que veis."

MostrØle el pan y las tripas que en un cabo de la halda traía, a lo cual Øl mostróbuen semblante y dijo:

"Pues esperado te he a comer, y de que vi que no veniste, comí. Mas toæ haces como hombre de bien en eso, que mÆs vale pedillo por Dios que no hurtallo, y ansí Ê me ayude como ello me parece bien. Y solamente te encomiendo no sepan que vives conmigo, por lo que toca a mi honra, aunque bien creo que serÆ secreto, segœn lo poco que en este pueblo soy conocido. ¡Nunca a Øl yo hubiera de venir!"

"Agora pues, come, pecador. Que, si a Dios place, presto nos veremos sin necesidad; aunque te digo que despuØs los que viven en ellas pegan la desdicha. Ésta debe de ser sin dubda de ellas; mas yo te prometo, acabado el mes, no quede en ella aunque me la den por mía."

SentØme al cabo del poyo y, porque no me tuviese por glotón, callØ la merienda; y comienzo a cenar y morder en mis tripas y pan, y disimuladamente miraba al desventurado seæor mío, que no partía sus ojos de mis faldas, que aquella sazón servían de plato. Tanta lÆstima haya Dios de mí como yo había dØl, porque sentí lo que sentía, y muchas veces había por ello pasado y pasaba cada día. Pensaba si sería bien comedirme a convidalle; mas por me haber dicho que había comido, temía me no aceptaría el convite. Finalmente, yo deseaba aquel pecador ayudase a su trabajo del mío, y se desayunase como el día antes hizo, pues había mejor aparejo, por ser mejor la vianda y menos mi hambre.

Quiso Dios cumplir mi deseo, y aun pienso que el suyo, porque, como comencØ a comer y Øl se andaba paseando llegóse a mí y díjome:

le pongas gana aunque no la tenga."

"La muy buena que toæ tienes -dije yo entre mí- te hace parecer la mía hermosa."

Con todo, parecióme ayudarle, pues se ayudaba y me abría camino para ello, y díjele:

"Seæor, el buen aparejo hace buen artífice. Este pan estÆ sabrosísimo y esta uæa de vaca tan bien cocida y sazónada, que no habrÆ a quien no convide con su sabor."

"¿Uæa de vaca es?"

"Sí, seæor."

"Dígote que es el mejor bocado del mundo, que no hay faisÆn que ansí me sepa."

"Pues pruebe, seæor, y verÆ quØ tal estÆ."

Póngole en las uæas la otra y tres o cuatro raciones de pan de lo mÆs blanco y asentóseme al lado, y comienza a comer como aquel que lo había gana, royendo cada huesecillo de aquØllos mejor que un galgo suyo lo hiciera.

"Con almodrote -decía- es Øste singular manjar."

"Con mejor salsa lo comes tœ", respondí yo paso.

"Por Dios, que me ha sabido como si hoy no hubiera comido bocado."

"¡Ansí me vengan los buenos aæos como es ello!" -dije yo entre mí.

Pidióme el jarro del agua y díselo como lo había traído. Es seæal que, pues no le faltaba el agua, que no le había a mi amo sobrado la comida. Bebimos, y muy contentos nos fuimos a dormir como la noche pasada.

Y por evitar prolijidad, desta manera estuvimos ocho o diez días, yØndose el pecador en la maæana con aquel contento y paso contado a papar aire por las calles, teniendo en el pobre LÆzaro una cabeza de lobo. Contemplaba yo muchas veces mi desastre, que escapando de los amos ruines que había tenido y buscando mejoría, viniese a topar con quien no solo no me mantuviese, mas a quien yo había de mantener.

Con todo, le quería bien, con ver que no tenía ni podía mÆs, y antes le había lÆstima que enemistad; y muchas veces, por llevar a la posada con que Øl lo pasase, yo lo pasaba mal. Porque una maæana, levantÆndose el triste en camisa, subióa lo alto de la casa a hacer sus menesteres, y en tanto yo, por salir de sospecha, desenvolvíle el jubón y las calzas que a la cabecera dejé y hallØ una bolsilla de terciopelo raso hecho cien dobleces y sin maldita la blanca ni seæal que la hobiese tenido mucho tiempo.

"Éste -decía yo- es pobre y nadie da lo que no tiene. Mas el avariento ciego y el malaventurado mezquino clØrigo que, con dÆrselo Dios a ambos, al uno de mano besada y al otro de lengua suelta, me mataban de hambre, aquØllos es justo desamar y aquØste de haber mancilla."

Dios es testigo que hoy día, cuando topo con alguno de su hÆbito, con aquel paso y pompa, le he lÆstima, con pensar si padece lo que aquØl le vi sufrir; al cual con toda su pobreza holgaría de servir mÆs que a los otros por lo que he dicho. Sdo tenía dØl un poco de descontento: que quisiera yo me no tuviera tanta presunción, mas que abajara un poco su fantasía con lo mucho que subía su necesidad. Mas, segœn me parece, es regla ya entre ellos usada y guardada; aunque no haya cornado de trueco, ha de andar el birrete en su lugar. El Seæor lo remedie, que ya con este mal han de morir.

Pues, estando yo en tal estado, pasando la vida que digo, quiso mi mala fortuna, que de perseguirme no era satisfecha, que en aquella trabajada y vergonzosa vivienda no durase. Y fue, como el aæo en esta tierra fuese estØril de pan, acordaron el Ayuntamiento que todos los pobres extranjeros se fuesen de la ciudad, con pregón que el que de allí adelante topasen fuese punido con azotes. Y así, ejecutando la ley, desde a cuatro días que el pregón se dio, vi llevar una procesión de pobres azotando por las Cuatro Calles, lo cual me puso tan gran espanto, que nunca osØ desmandarme a demandar.

Aquí viera, quien vello pudiera, la abstinencia de mi casa y la tristeza y silencio de los moradores, tanto que nos acaecióestar dos o tres días sin comer bocado, ni hablaba palabra. A mí diØronme la vida unas mujercillas hilanderas de algodón, que hacían bonetes y vivían par de nosotros, con las cuales yo tuve vecindad y conocimiento; que de la laceria que les traían me daban alguna cosilla, con la cual muy pasado me pasaba.

Y no tenía tanta lÆstima de mí como del lastimado de mi amo, que en ocho días maldito el bocado que comió a lo calle abajo con estirado cuerpo, mÆs largo que galgo de buena casta! Y por lo que toca a su negra que dicen honra, tomaba una paja de las que aun asaz no había en casa, y salía a la puerta escarbando los dientes que nada entre sí tenían, quejÆndose todavía de aquel mal solar diciendo:

"Malo estÆ de ver, que la desdicha desta vivienda lo hace. Como ves, es lðbrega, triste, obscura. Mientras aquí estuviØremos, hemos de padecer. Ya deseo que se acabe este mes por salir della."

Pues, estando en esta afligida y hambrienta persecución un día, no sØ por cual dicha o ventura, en el pobre poder de

y risueño me lo dio, diciendo:

"Toma, Lázaro, que Dios ya va abriendo su mano. Ve a la plaza y merca pan y vino y carne: ¡quebrems el ojo al diablo! Y mÆs, te hago saber, porque te huelgues, que he alquilado otra casa, y en Østa desastrada no hemos de estar mÆs de en cumplimiento el mes. ¡Maldita sea ella y el que en ella puso la primera teja, que con mal en ella entrØ! Por Nuestro Seæor, cuanto ha que en ella vivo, gota de vino ni bocado de carne no he comido, ni he habido descanso ninguno; mas ¡tal vista tiene y tal obscuridad y tristeza! Ve y ven presto, y comamos hoy como condes."

Tomo mi real y jarro y a los pies dÆndoles priesa, comienzo a subir mi calle encaminando mis pasos para la plaza muy contento y alegre. Mas ¿quØ me aprovecha si estÆ constituido en mi triste fortuna que ningœn gozo me venga sin zozobra? Y así fue Øste; porque yendo la calle arriba, echando mi cuenta en lo que le emplearía que fuese mejor vino al encuentro un muerto, que por la calle abajo muchos clØrigos y gente en unas andas traían. ArrimØme a la pared por darles lugar, y desde que el cuerpo pasó venían luego a par del lecho una que debía ser mujer del difunto, cargada de luto, y con ella otras muchas mujeres; la cual iba llorando a grandes voces y diciendo:

"Marido y seæor mío, ¿adónde os me llevan? ¡A la casa triste y desdichada, a la casa lØrega y oscura, a la casa donde nunca comen ni beben!"

Yo que aquello oí, juntóseme el cielo con la tierra, y dije:

"¡Oh desdichado de mí! Para mi casa llevan este muerto."

Dejo el camino que llevaba y hendí por medio de la gente, y vuelvo por la calle abajo a todo el mÆs correr que pude para mi casa, y entrando en ella cierro a grande priesa, invocando el auxilio y favor de mi amo, abrazÆndome dØl, que me venga a ayudar y a defender la entrada. El cual algo alterado, pensando que fuese otra cosa, me dijo:

"¿QuØ es eso, mozo? ¿QuØ voces das? ¿QuØ has? ¿Por quØ cierras la puerta con tal furia?"

"¡Oh seæor -dije yo- acuda aquí, que nos traen acÆ un muerto!"

"¿Cómo así?", respondióØl.

"Aquí arriba lo encontrØ, y venía diciendo su mujer: "Marido y seæor mio, ¿adónde os llevan? ¡A la casa lØrega y oscura, a la casa triste y desdichada, a la casa donde nunca comen ni beben! AcÆ, seæor, nos le traen."

Y ciertamente, cuando mi amo esto oyó aunque no tenía por quØ estar muy risueño, rio tanto que muy gran rato estuvo sin poder hablar. En este tiempo tenía ya yo echada la aldaba a la puerta y puesto el hombro en ella por mÆs defensa. Pasóla gente con su muerto, y yo todavía me recelaba que nos le habían de meter en casa; y despuØs fue ya mÆs harto de reír que de comer, el bueno de mi amo díjome:

"Verdad es, Lázaro; segœn la viuda lo va diciendo, tœ tuviste razón de pensar lo que pensaste. Mas, pues Dios lo ha hecho mejor y pasan adelante, abre, abre, y ve por de comer."

"DejÆlos, seæor, acaben de pasar la calle", dije yo.

Al fin vino mi amo a la puerta de la calle, y Æbrebra esforzÆndome, que bien era menester, segœn el miedo y alteración, y me torno a encaminar. Mas aunque comimos bien aquel día, maldito el gusto yo tomaba en ello, ni en

De esta manera estuve con mi tercero y pobre amo, que fue este escudero, algunos días, y en todos deseando saber la intención de su venida y estada en esta tierra; porque desde el primer día que con Øl asentØ, le conocí ser extranjero, por el poco conocimiento y trato que con los naturales della tenía. Al fin se cumpliØmi deseo y supe lo que deseaba; porque un día que habíamos comido razonablemente y estaba algo contento, contóme su hacienda y díjome ser de Castilla la Vieja, y que había dejado su tierra no mÆs de por no quitar el bonete a un caballero su vecino.

"Seæor -dije yo- si Øl era lo que decís y tenía mÆs que vos, ¿no errÆbades en no quitÆrselo primero, pues decís que Øl tambiØn os lo quitaba?"

"Sí es, y sí tiene, y tambiØn me lo quitaba Øl a mí; mas, de cuantas veces yo se le quitaba primero, no fuera malo comedirse Øl alguna y ganarme por la mano."

"ParØceme, seæor -le dije yo- que en eso no mirara, mayormente con mis mayores que yo y que tienen mÆs."

"Eres mochacho -me respondió y no sientes las cosas de la honra, en que el día de hoy estÆ todo el caudal de los hombres de bien. Pues te hago saber que yo soy, como vees, un escudero; mas ¡vátote a Dios!, si al conde topo en la calle y no me quita muy bien quitado del todo el bonete, que otra vez que venga, me sepa yo entrar en una casa, fingiendo yo en ella algøen negocio, o atravesar otra calle, si la hay, antes que llegue a mí, por no quitÆrselo. Que un hidalgo no debe a otro que a Dios y al rey nada, ni es justo, siendo hombre de bien, se descuide un punto de tener en mucho su persona. AcuØrdome que un día deshonorØ en mi tierra a un oficial, y quise ponerle las manos, porque cada vez que le topaba me decía: «Mantenga Dios a vuestra merced.» «Vos, don villano ruin -le dije yo- ¿por quØ no sois bien criado? ¿MantØngaos Dios, me habØis de decir, como si fuese quienquiera?» De allí adelante, de aquí acullÆ, me quitaba el bonete y hablaba como debía."

"¿Y no es buena manera de saludar un hombre a otro -dije yo- decirle que le mantenga Dios?"

"¡Mira mucho de enhoramala! -dijo Øl-. A los hombres de poca arte dicen eso, mas a los mÆs altos, como yo, no les han de hablar menos de: «Beso las manos de vuestra merced», o por lo menos: «BØsoos, seæor, las manos», si el que me habla es caballero. Y así, de aquØl de mi tierra que me atestaba de mantenimiento nunca mÆs le quise sufrir, ni sufriría ni sufrirØ a hombre del mundo, del rey abajo, que «MantØngaos Dios» me diga."

"Pecador de mí -dije yo-, por eso tiene tan poco cuidado de mantenerte, pues no sufres que nadie se lo ruegue."

"Mayormente -dijo- que no soy tan pobre que no tengo en mi tierra un solar de casas, que a estar ellas en pie y bien labradas, diez y seis leguas de donde nací, en aquella Costanilla de Valladolid, valdrían mÆs de doscientas veces mil maravedís, segøen se podrían hacer grandes y buenas; y tengo un palomar que, a no estar derribado como estÆ, daría cada aæo mÆs de doscientos palominos; y otras cosas que me callo, que dejØ por lo que tocaba a mi honra. Y vine a esta ciudad, pensando que hallaría un buen asiento, mas no me ha sucedido como pensØ. Canónigos y seæores de la iglesia, muchos hallo, mas es gente tan limitada que no los sacaran de su paso todo el mundo. Caballeros de media talla, tambiØn me ruegan; mas servir con Østos es gran trabajo, porque de hombre os habØis de convertir en malilla y si no. «AndÆ con Dios» os dicen. Y las mÆs veces son los pagamentos a largos plazos, y las mÆs y las mÆs ciertas, comido por servido. Ya cuando quieren reformar conciencia y satisfaceros vuestros sudores, título, todavía pasa su laceria. ¿Pues por ventura no hay en mi habilidad para servir y contestar a Østos? Por Dios, si con Øl topase, muy gran su privado pienso que fuese y que mil servicios le hiciese, porque yo sabría mentille tan bien como otro, y agradalle a las mil maravillas: reílle ya mucho sus donaires y costumbres, aunque no fuesen las mejores del mundo; nunca decirle cosa con que le pesase, aunque mucho le cumpliese; ser muy diligente en su persona en dicho y hecho; no me matar por no hacer bien las cosas que Øl no había de ver, y ponerme a reæir, donde lo oyese, con la gente de servicio, porque pareciese tener gran cuidado de lo que a Øl tocaba; si riæese con algøen su criado, dar unos puntillos agudos para la encender la ira y que pareciesen en favor del culpado; decirle bien de lo que bien le estuviese y, por el contrario, ser malicioso, mofador, malsinar a los de casa y a los de fuera; pesquisar y procurar de saber vidas ajenas para contÆrselas; y otras muchas galas de esta calidad que hoy día se usan en palacio. Y a los seæores dØl parecen bien, y no quieren ver en sus casas hombres virtuosos, antes los aborrecen y tienen en poco y llaman necios y que no son personas de negocios ni con quien el seæor se puede descuidar. Y con Østos los astutos usan, como digo, el día de hoy, de lo que yo usaría. Mas no quiere mi ventura que le halle."

Destá manera lamentaba tambiØn su adversa fortuna mi amo, dÆndome relación de su persona valerosa.

Pues, estando en esto, entrópor la puerta un hombre y una vieja. El hombre le pide el alquiler de la casa y la vieja el

doce o trece reales. Y Øl les dio muy buena respuesta: que saldría a la plaza a trocar una pieza de a dos, y que a la tarde volviese. Mas su salida fue sin vuelta. Por manera que a la tarde ellos volvieron, mas fue tarde. Yo les dije que açen no era venido. Venida la noche, y Øl no, yo hube miedo de quedar en casa solo, y fui a las vecinas y contØles el caso, y allí dormí. Venida la maæana, los acreedores vuelven y preguntan por el vecino, mas a estotra puerta. Las mujeres le responden: "Veis aquí su mozo y la llave de la puerta."

Ellos me prØguntaron por Øl y díjele que no sabía adónde estaba y que tampoco había vuelto a casa desde que salióa trocar la pieza, y que pensaba que de mí y de ellos se había ido con el truco. De que esto me oyeron, van por un puerta, y entran a embargar la hacienda de mi amo hasta ser pagados de su deuda. Anduvieron toda la casa y hallÆronla desembarazada, como he contado, y dícenme:

"¿QuØ es de la hacienda de tu amo, sus arcas y paæos de pared y alhajas de casa?"

"No sØ yo eso", le respondí.

"Sin duda -dicen ellos- esta noche lo deben de haber alzado y llevado a alguna parte. Seæor alguacil, prended a este mozo, que Øl sabe dónde estÆ."

En esto vino el alguacil, y echóme mano por el collar del jubón, diciendo:

"Mochacho, tæ eres preso si no descubres los bienes deste tu amo."

Yo, como en otra tal no me hubiese visto -porque asido del collar, sí, había sido muchas e infinitas veces, mas era mansamente dØl trabado, para que mostrase el camino al que no vía- yo hube mucho miedo, y llorando prometíle de decir lo que preguntaban.

"Bien estÆ -dicen ellos-, pues di todo lo que sabes, y no hayas temor."

Sentóse el escribano en un poyo para escribir el inventario, preguntÆndome quØ tenía.

"Bien estÆ -dicen ellos-. Por poco que eso valga, hay para nos entregar de la deuda. ¿Y a quØ parte de la ciudad tiene eso?", me preguntaron.

"En su tierra", respondí.

"Por Dios, que estÆ bueno el negocio -dijeron ellos-. ¿Y adónde es su tierra?"

"De Castilla la Vieja me dijo Øl que era", le dije yo.

RiØronse mucho el alguacil y el escribano, diciendo:

"Bastante relación es Østa para cobrar vuestra deuda, aunque mejor fuese."

Las vecinas, que estaban presentes, dijeron:

"Seæores, Øste es un niæo inocente, y ha pocos días que estÆ con ese escudero, y no sabe dØl mÆs que vuestras mercedes, sino cuÆnto el pecadorcico se llega aquí a nuestra casa, y le damos de comer lo que podemos por amor de Dios, y a las noches se iba a dormir con Øl."

Vista mi inocencia, dejÆronme, dÆndome por libre. Y el alguacil y el escribano piden al hombre y a la mujer sus de quØ ni se hacía el embargo. Los otros decían que habían dejado de ir a otro negocio que les importaba mÆs por venir a aquØl. Finalmente, despuØs de dadas muchas voces, al cabo carga un porquerón con el viejo alfamar de la

vieja, aunque no iba muy cargado. Allí van todos cinco dando voces. No sé en qué paró. Creo yo que el pecador alfamar pagara por todos, y bien se empleaba, pues el tiempo que había de reposar y descansar de los trabajos pasados, se andaba alquilando.

Así, como he contado, me dejé mi pobre tercero amo, do acabé de conocer mi ruina dicha, pues, se acabó todo lo que podría contra mí, hacía mis negocios tan al revés, que los amos, que suelen ser dejados de los mozos, en mí no fuese así, mas que mi amo me dejase y huyese de mí.

#### Tratado Cuarto

Cómo Lázaro se asentó con un fraile de la Merced, y de lo que le acaeció con él

le llamaban pariente: gran enemigo del coro y de comer en el convento, perdido por andar fuera, amiguisimo de negocios seculares y visitar, tanto que pienso que rompía él mis zapatos que todo el convento. Éste me dio los primeros zapatos que rompí en mi vida, mas no me duraron ocho días, ni yo pude con su trote durar mis. Y por esto y por otras cosas que no digo, salí de él.

#### Tratado Quinto

Cómo Lázaro se asentó con un buldero, y de las cosas que con él pasó

En el quinto por mi ventura di, que fue un buldero, el mis desenvuelto y desvengonzado y el mayor echador de ellas

no tampoco de mucho valor ni substancia: una lechuga murciana, si era por el tiempo, un par de limas o naranjas, un melocotón, un par de duraznos, cada sendas peras verdinales. Así procuraba tenerlos propicios porque favoreciesen su negocio y llamasen sus feligreses a tomar la bula.

Ofreciéndosele a él las gracias, informábase de la suficiencia de ellos. Si decían que entendían, no hablaba palabra en latín por no dar tropezón; mas aprovechábase de un gentil y bien cortado romance y desenvoltísima lengua. Y si sabía que los dichos clérigos eran de los reverendos, digo que mis con dineros que con letras y con reverendas se

Cuando por bien no le tomaban las bulas, buscaba cómo por mal se las tomasen, y para aquello hacía molestias al sutil y donoso, con el cual probaré bien su suficiencia.

En un lugar de la Sagra de Toledo había predicado dos o tres días, haciendo sus acostumbradas diligencias, y no le habían tomado bula, ni a mi ver tenían intención de se la tomar. Estaba dado al diablo con aquello y, pensando qué hacer, se acordó de convidar al pueblo, para otro día de mañana despedir la bula.

Y esa noche, después de cenar, pusiéronse a jugar la colación él y el alguacil, y sobre el juego vinieron a reír y a lanzón que en el portal do jugaban estaba. El alguacil puso mano a su espada, que en la cinta tenía. Al ruido y voces y que todos dimos, acuden los huéspedes y vecinos y mótense en medio, y ellos muy enojados procurándose desembarazar de los que en medio estaban, para se matar. Mas como la gente al gran ruido cargase y la casa estuviese llena de ella, viendo que no podían afrontarse con las armas, decíanse palabras injuriosas, entre las cuales el alguacil dijo a mi amo que era falsario y las bulas que predicaba que eran falsas.

Finalmente, que los del pueblo, viendo que no bastaban a ponellos en paz, acordaron de llevar el alguacil de la posada a otra parte. Y así quedó mi amo muy enojado; y después que los huéspedes y vecinos le hubieron rogado que perdiese el enojo y se fuese a dormir, se fue. Y así nos echamos todos.

La mañana venida, mi amo se fue a la iglesia y mandó traer a misa y al sermón para despedir la bula. Y el pueblo se juntó el cual andaba murmurando de las bulas, diciendo como eran falsas y que el mismo alguacil riendo lo había descubierto; de manera que tras que tenían mala gana de tomalla, con aquello de todo la aborrecieron.

El señor comisario se subió al pœlpito y comienza su sermón, y a animar la gente a que no quedasen sin tanto bien e indulgencia como la santa bula traía. Estando en lo mejor del sermón, entra por la puerta de la iglesia el alguacil y, después hizo oración, levántese y con voz alta y pausada cueradamente comenzó a decir:

"Buenos hombres, oídme una palabra, que después oiréis a quien quisierdes. Yo vine aquí con este echacuervo que os predica, el cual engañó y dijo que le favoreciese en este negocio y que partiríamos la ganancia. Y agora, visto el daño que haría a mi conciencia y a vuestras haciendas, arrepentido de lo hecho, os declaro claramente que las bulas que predica son falsas, y que no le creáis ni las toméis, y que yo \_directe\_ ni \_indirecte\_ no soy parte en ellas, y que desde agora dejo la vara y doy con ella en el suelo; y si algœn tiempo ðste fuere castigado por la falsedad, que vosotros me seáis testigos como yo no soy con ðl ni le doy a ello ayuda, antes os desengañeo y declaro su maldad."

Y acabó su razonamiento. Algunos hombres honrados que allí estaban se quisieron levantar y echar el alguacil fuera de la iglesia, por evitar escándalo. Mas mi amo les fue a la mano y mandó a todos que so pena de excomuniœn no le estorbasen, mas que le dejasen decir todo lo que quisiese. Y así, ðl también tuvo silencio, mientras el alguacil dijo todo lo que he dicho.

Como calló mi amo le preguntó si quería decir más, que lo dijese. El alguacil dijo:

"Harto hay más que decir de vos y de vuestra falsedad, mas por agora basta."

El señor comisario se hincó de rodillas en el pœlpito y, puestas las manos y mirando al cielo, dijo así:

"Señor Dios, a quien ninguna cosa es escondida, antes todas manifiestas, y a quien nada es imposible, antes todo posible, tœ sabes la verdad y cuán injustamente yo soy afrentado. En lo que a mí toca, yo lo perdono porque tœ, Señor, me perdones. No mires a aquœl que no sabe lo que hace ni dice; mas la injuria a ti hecha, te suplico, y por justicia te pido, no disimules; porque alguno que está aquí, que por ventura pensó tomar aquesta santa bula, dando crédito a las falsas palabras de aquel hombre, lo dejará de hacer. Y pues es tanto perjuicio del prójimo, te suplico yo, Señor, no lo disimules, mas luego muestra aquí milagro, y sea desta manera: que si es verdad lo que aquœl dice y parezcamos. Y si es verdad lo que yo digo y aquœl, persuadido del demonio, por quitar y privar a los que están presentes de tan gran bien, dice maldad, también sea castigado y de todos conocida su malicia."

Apenas había acabado su oración el devoto señor mío, cuando el negro alguacil cae de su estado y da tan gran golpe en el suelo que la iglesia toda hizo resonar, y comenzó a bramar y echar espumajos por la boca y torcella, y hacer visajes con el gesto, dando de pie y de mano, revolviéndose por aquel suelo a una parte y a otra. El estruendo y

"El Señor le socorra y valga."

Otros:

"Bien se le emplea, pues levantaba tan falso testimonio."

Finalmente, algunos que allí estaban, y a mi parecer no sin harto temor, se llegaron y le trabaron de los brazos, con los cuales daba fuertes puñadas a los que cerca de ðl estaban. Otros le tiraban por las piernas y tuvieron reciamente, porque no había mula falsa en el mundo que tan recias coces tirase. Y así le tuvieron un gran rato, porque más de quince hombres estaban sobre ðl, y a todos daba las manos llenas, y si se descuidaban, en los hocicos.

A todo esto, el seæor mi amo estaba en el pœlpito de rodillas, las manos y los ojos puestos en el cielo, transportado

Aquellos buenos hombres llegaron a ØI, y dando voces le despertaron y le suplicaron quisiese socorrer a aquel pobre en algo podría aprovechar para librarle del peligro y pasión que padecía, por amor de Dios lo hiciese, pues ellos veían clara la culpa del culpado y la verdad y bondad suya, pues a su petición y venganza el Seæor no alargóel castigo.

El seæor comisario, como quien despierta de un dulce sueæo, los miróy miróal delincuente y a todos los que alderredor estaban, y muy pausadamente les dijo:

"Buenos hombres, vosotros nunca habíades de rogar por un hombre en quien Dios tan seæaladamente se ha seæalado; mas pues ØI nos manda que no volvamos mal por mal y perdonemos las injurias, con confianza podremos suplicarle que cumpla lo que nos manda, y Su Majestad perdone a Øste que le ofendióponiendo en su santa fe obstÆculo. Vamos todos a suplicalle."

Y así bajódel pœlpito y encomendóa que muy devotamente suplicasen a Nuestro Seæor tuviese por bien de perdonar a aquel pecador, y volverle en su salud y sano juicio, y lanzar dØI el demonio, si Su Majestad había permitido que por con voz baja una letanía. Y viniendo ØI con la cruz y agua bendita, despuØs de haber sobre ØI cantado, el seæor mi amo, puestas las manos al cielo y los ojos que casi nada se le parecía sino un poco de blanco, comienza una oración no menos larga que devota, con la cual hizo llorar a toda la gente como suelen hazer en los sermones de Pasión, de predicador y auditorio devoto, suplicando a Nuestro Seæor, pues no quería la muerte del pecador, sino su vida y salud, para que se arrepintiese y confesase sus pecados.

Y esto hecho, mandótraer la bula y pœsosela en la cabeza; y luego el pecador del alguacil comenzópoco a poco a estar mejor y tornar en sí. Y desde fue bien vuelto en su acuerdo, echóse a los pies del seæor comisario y demandóe perdón, y confesóhaber dicho aquello por la boca y mandamiento del demonio, lo uno por hacer a ØI daæo y vengarse del enojo, lo otro y mÆs principal, porque el demonio recibía mucha pena del bien que allí se hiciera en tomar la bula. El seæor mi amo le perdonóy fueron hechas las amistades entre ellos; y a tomar la bula hubo tanta priesa, que casi Ænima viviente en el lugar no quedósin ella: marido y mujer, e hijos e hijas, mozos y mozas.

Divulgóse la nueva de lo acaecido por los lugares comarcanos, y cuando a ellos llegÆbamos, no era menester sermón ni ir a la iglesia, que a la posada la venían a tomar como si fueran peras que se dieran de balde. De manera que en

Cuando ØI hizo el ensayo, confieso mi pecado que tambiØn fui dello espantado y creí que así era, como otros muchos; mas con ver despuØs la risa y burla que mi amo y el alguacil llevaban y hacían del negocio, conocí como había sido industriado por el industrioso e inventivo de mi amo. {Acaeciós en otro lugar, el cual no quiero nombrar por su honra, lo siguiente; y fue que mi amo predicódos o tres sermones y do a Dios la bula tomaban. Visto por el asunto de mi amo lo que pasaba y que, aunque decía se fiaban por un aæo, no aprovechaba y que estaban tan rebeldes en tomarla y que su trabajo era perdido, hizo tocar las campanas para despedirse. Y hecho su sermón y despedido desde el pœlpito, ya que se quería abajar, llamóal escribano y a mí, que iba cargado con unas alforjas, e hízonos llegar al primer escalón, y tomóal alguacil las que en las manos llevaba y las que no tenía en las alforjas, pœsolas junto a sus pies, y tornóse a poner en el pœlpito con cara alegre y arrojar desde allí de diez en diez y de veinte en veinte de sus bulas hacia todas partes, diciendo:

"Hermanos míos, tomad, tomad de las gracias que Dios os envía hasta vuestras casas, y no os duela, pues es obra tan pía la redención de los captivos cristianos que estÆn en tierra de moros. Porque no renieguen nuestra santa fe y vayan a las penas del infierno, siquiera ayudadles con vuestra limosna y con cinco paternostres y cinco avemarías, para que salgan de cautiverio. Y aun tambiØn aprovechan para los padres y hermanos y deudos que tenØis en el Purgatorio, como lo verØis en esta santa bula."

Como el pueblo las vio así arrojar, como cosa que se daba de balde y ser venida de la mano de Dios, tomaban a mÆs tomar, aun para los niæos de la cuna y para todos sus defuntos, contando desde los hijos hasta el menor criado que tenían, contÆndolos por los dedos. Vímonos en tanta priesa, que a mí aínas me acabaran de romper un pobre y

viejo sayo que traía, de manera que certifico a V.M. que en poco mÆs de una hora no quedó bula en las alforjas, y fue necesario ir a la posada por mÆs.

Acabados de tomar todos, dijo mi amo desde el pœlpito a su escribano y al del concejo que se levantasen y, para que se supiese quiœn eran los que habían de gozar de la santa indulgencia y perdones de la santa bula y para que œl habían tomado, contando por orden los hijos y criados y defuntos. Hecho su inventario, pidió a los alcaldes que por caridad, porque œl tenía que hacer en otra parte, mandasen al escribano le diese autoridad del inventario y memoria de las que allí quedaban, que, segœn decía el escribano, eran mÆs de dos mil. Hecho esto, œl se despidió con mucha paz y amor, y así nos patrimos deste lugar; y aun, antes que nos partiœsemos, fue preguntado œl por el teniente cura del lugar y por los regidores si la bula aprovechaba para las criaturas que estaban en el vientre de sus madres, a lo cual œl respondió que segœn las letras que œl había estudiado que no, que lo fuesen a preguntar a los doctores mÆs antiguos que œl, y que esto era lo que sentía en este negocio.

E así nos partimos, yendo todos muy alegres del buen negocio. Decía mi amo al alguacil y escribano:

"¿Quœ os parece, como a estos villanos, que con solo decir »Cristianos viejos somos«, sin hacer obras de caridad, se piensan salvar sin poner nada de su hacienda? Pues, por vida del licenciado Pascasio Gómez, que a su costa se saquen mÆs de diez cautivos."

Y así nos fuimos hasta otro lugar de aquel cabo de Toledo, hacia la Mancha, que se dice, adonde topamos otros mÆs obtenidos en tomar bulas. Hechas mi amo y los demÆs que íbamos nuestras diligencias, en dos fiestas que allí estuvimos no se habían echado treinta bulas. Visto por mi amo la gran pérdida y la mucha costa que traía, (y) el ardidez que el sotil de mi amo tuvo para hacer despendar sus bulas, fue que este día dijo la misa mayor, y después de acabado el sermón y vuelto al altar, tomó una cruz que traía de poco mÆs de un palmo, y en un brasero de lumbre bajó hasta la postrera grada del altar, adonde hizo que besaba la cruz, e hizo seœal que viniesen adorar la cruz.

Y así vinieron los alcaldes los primeros y los mÆs ancianos del lugar, viniendo uno a uno como se usa. Y el primero que llegó que era un alcalde viejo, aunque œl le dio a besar la cruz bien delicadamente, se abrasó los rostros y se quitó presto afuera. Lo cual visto por mi amo, le dijo:

"¡Paso, quedo, seœor alcalde! ¡Milagro!"

Y así hicieron otros siete o ocho, y a todos les decía:

"¡Paso, seœores! ¡Milagro!"

Cuando œl vido que los rostriquemados bastaban para testigos del milagro, no la quiso dar mÆs a besar. Subióse al pie del altar y de allí decía cosas maravillosas, diciendo que por la poca caridad que había en ellos había Dios permitido aquel milagro y que aquella cruz había de ser llevada a la santa iglesia mayor de su Obispado; que por la poca caridad que en el pueblo había, la cruz ardía. Fue tanta la prisa que hubo en el tomar de la bula, que no bastaban dos escribanos ni los clœrigos ni sacristanes a escribir. Creo de cierto que se tomaron mÆs de tres mil bulas, como tengo dicho a V.M. Después, al partir, œl fue con gran reverencia, como es razón, a tomar la santa cruz, diciendo que la había de hacer engastonar en oro, como era razón. Fue rogado mucho del concejo y clœrigos del lugar les dejase allí aquella santa cruz por memoria del milagro allí acaecido. É en ninguna manera lo quería hacer y al fin, rogado de tantos, se la dejó con que le dieron otra cruz vieja que tenían antigua de plata, que podrÆ pesar dos o tres libras, segœn decían.

Y así nos partimos alegres con el buen trueque y con haber negociado bien. En todo no vio nadie lo susodicho sino yo, porque me subía par del altar para ver si había quedado algo en las ampollas, para ponello en cobro, como otras veces yo lo tenía de costumbre. Y como allí me vio, pœsose el dedo en la boca haciœndome seœal que callase. Yo así lo hice porque me cumplía, aunque, después que vi el milagro, no cabía en mí por echallo fuera, sino que el temor de mi astuto amo no me lo dejaba comunicar con nadie, ni nunca de mí salió porque me tomé juramento que no descubriese el milagro. Y así lo hice hasta agora). Y aunque mocho, cayóme mucho en gracia, y dije entre mí:

"¡Cuéntas destas deben hacer estos burladores entre la inocente gente!"

Finalmente, estuve con este mi quinto amo cerca de cuatro meses, en los cuales pasé también hartas fatigas, aunque me daba bien de comer a costa de los curas y otros clérigos do iba a predicar.}

#### Tratado Sexto

Cómo Lázaro se asentó con un capellán, y lo que con él pasó

Después desto, asenté con un maestro de pintar panderos para molelle los colores, y también sufrí mil males.

Siendo ya en este tiempo buen mozuelo, entrando un día en la iglesia mayor, un capellán della me recibió por suyo, y põesome en poder un asno y cuatro carentos y un azote, y comencé a echar agua por la cibdad. Éste fue el primer escalón que yo subí para venir a alcanzar buena vida, porque mi boca era medida. Daba cada día a mi amo treinta maravedís ganados, y los sábados ganaba para mí, y todo lo demás, entre semana, de treinta maravedís.

Fueme tan bien en el oficio que al cabo de cuatro años que lo usé, con poner en la ganancia buen recaudo, ahorré para me vestir muy honradamente de la ropa vieja, de la cual compré un jubón de fustán viejo y un sayo raído de manga tranzada y puerta, y una capa que había sido frisada, y una espada de las viejas primeras de Cuéllar.

Desde que me vi en hábito de hombre de bien, dije a mi amo se tomase su asno, que no quería más seguir aquel oficio.

#### Tratado Sétimo

Cómo Lázaro se asentó con un alguacil, y de lo que le acaeció con él

Despedido del capellán, asenté por hombre de justicia con un alguacil, mas muy poco viví con él, por parecerme oficio peligroso; mayormente, que una noche nos corrieron a mí y a mi amo a pedradas y a palos unos retraídos, y a mi amo, que esperé trataron mal, mas a mí no me alcanzaron. Con esto renegué del trato.

Y pensando en qué modo de vivir haría mi asiento por tener descanso y ganar algo para la vejez, quiso Dios alumbrarme y ponerme en camino y manera provechosa; y con favor que tuve de amigos y señores, todos mis trabajos y fatigas hasta entonces pasados fueron pagados con alcanzar lo que procuré, que fue un oficio real, viendo que no hay nadie que medre sino los que le tienen; en el cual el día de hoy vivo y resido a servicio de Dios y de vuestra merced.

Y es que tengo cargo de pregonar los vinos que en esta ciudad se venden, y en almonedas y cosas perdidas, acompañar los que padecen persecuciones por justicia y declarar a voces sus delitos: pregonero, hablando en buen romance, en el cual oficio un día que ahorcábamos un apañador en Toledo y llevaba una buena soga de esparto, conocí y caí en la cuenta de la sentencia que aquel mi ciego amo había dicho en Escalona, y me arrepentí del mal pago que le di por lo mucho que me enseñó que, después de Dios, él me dio industria para llegar al estado que ahora está}

Hame sucedido tan bien, yo le he usado tan fácilmente, que casi todas las cosas al oficio tocantes pasan por mi

mano: tanto que en toda la ciudad el que ha de echar vino a vender o algo, si LÆzaro de Tormes no entiende en ello, hacen cuenta de no sacar provecho.

En este tiempo, viendo mi habilidad y buen vivir, teniendo noticia de mi persona el seæor arcipreste de Sant Salvador, mi seæor, y servidor y amigo de vuestra merced, porque le pregonaba sus vinos, procurócasarme con una criada suya; y visto por mí que de tal persona no podía venir sino bien y favor, acordØ de lo hacer.

Y así me casØ con ella, y hasta agora no estoy arrepentido; porque, allende de ser buena hija y diligente, servicial, tengo en mi seæor acipreste todo favor y ayuda. Y siempre en el aæo le da en veces al pie de una carga de trigo, por las Pascuas su carne, y cuando el par de los bodigos, las calzas viejas que deja; e hízonos alquilar una casilla par de la suya. Los domingos y fiestas casi todas las comíamos en su casa. Mas malas lenguas, que nunca faltaron ni faltarÆn, no nos dejan vivir, diciendo no sØ quØ, y sí sØ quØ, de que veen a mi mujer irle a hacer la cama y guisalle de comer. Y mejor les ayude Dios que ellos dicen la verdad;{ aunque en este tiempo siempre he tenido alguna sospechuela y habido algunas malas cenas por esperalla algunas noches hasta las laudes y acen mÆs, y se me ha venido a la memoria lo que mi amo el ciego me dijo en Escalona estando asido del cuerno; aunque de verdad siempre pienso que el diablo me lo trae a la memoria por hacerme malcasado, y no le aprovecha} porque, allende de no ser ella mujer que se pague destas burlas, mi seæor me ha prometido lo que pienso cumplirÆ. Que Øl me habloun día muy largo delante della, y me dijo:

"LÆzaro de Tormes, quien ha de mirar a dichos de malas lenguas, nunca medrarÆ. Digo esto porque no me maravillaría alguno, viendo entrar en mi casa a tu mujer y salir della. Ella entra muy a tu honra y suya, y esto te lo prometo. Por tanto, no mires a lo que pueden decir, sino a lo que te toca, digo a tu provecho."

"Seæor -le dije-, yo determinØ de arrimarme a los buenos. Verdad es que algunos de mis amigos me han dicho algo deso, y aun, por mÆs de tres veces me han certificado que, antes que comigo casase, había parido tres veces, hablando con reverencia de V.M., porque estÆ ella delante."

Entonces mi mujer echójuramentos sobre sí, que yo pensØ la casa se hundiera con nosotros, y despuØs tomØse a llorar y a echar maldiciones sobre quien conmigo la había casado, en tal manera que quisiera ser muerto antes que se me hobiera soltado aquella palabra de la boca. Mas yo de un cabo y mi seæor de otro, tanto le dijimos y otorgamos que cesósu llanto, con juramento que le hice de nunca mÆs en mi vida mentalle nada de aquello, y que yo holgaba y había por bien de que ella entrase y saliese, de noche y de día, pues estaba bien seguro de su bondad. Y así quedamos todos tres bien conformes. Hasta el día de hoy, nunca nadie nos oyó sobre el caso; antes, cuando alguno siento que quiere decir algo della, le atajo y le digo:

"MirÆ: si sois amigo, no me digÆis cosa con que me pese, que no tengo por mi amigo al que me hace pesar; mayormente si me quieren meter mal con mi mujer, que es la cosa del mundo que yo mÆs quiero, y la amo mÆs que a mí. Y me hace Dios con ella mil mercedes y mÆs bien que yo merezco; que yo jurarØ sobre la hostia consagrada que es tan buena mujer como vive dentro de las puertas de Toledo. Quien otra cosa me dijere, yo me matarØ con Øl."

Destá manera no me dicen nada, y yo tengo paz en mi casa.

y se hicieron grandes regocijos, como vuestra merced habrÆ oído. Pues en este tiempo estaba en mi prosperidad y en la cumbre de toda buena fortuna{, de lo que de aquí adelante me sucediere avisarØ a vuestra merced.}

a bien seguro de s